



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelinge vragen**

**Commissie voor de financiën,  
begroting, openbaar ambt,  
externe betrekkingen en  
algemene zaken**

**VERGADERING VAN  
DONDERDAG 26 MEI 2011**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

**Commission des finances,  
du budget, de la fonction publique,  
des relations extérieures et  
des affaires générales**

**RÉUNION DU  
JEUDI 26 MAI 2011**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Dienst verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [civ@bruparlirisnet.be](mailto:civ@bruparlirisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Service des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [civ@parlbruirisnet.be](mailto:civ@parlbruirisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

**INHOUD****SOMMAIRE****INTERPELLATIES**

7

**- van de heer Philippe Pivin**

7

tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,

betreffende "de resultaten van de prioriteiten 2010 en de uitvoering van het Brussels plan voor de Administratieve Vereenvoudiging".

**Besprekking - Sprekers: de heer Joël Riguelle, de heer Bruno De Lille, staatssecretaris.**

9

**- van mevrouw Céline Fremault**

13

tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,

betreffende "het sectoraal akkoord 2011-2012 en de uitdagingen voor het gewestelijk openbaar ambt".

**Besprekking - Sprekers: mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Bruno De Lille, staatssecretaris, mevrouw Céline Fremault.**

16

**MONDELINGE VRAAG**

22

**- van de heer Serge de Patoul**

22

aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

**INTERPELLATIONS**

7

**- de M. Philippe Pivin**

7

à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,

concernant "les résultats des priorités 2010 et la mise en œuvre du Plan bruxellois pour la simplification administrative".

**Discussion – Orateurs : M. Joël Riguelle, M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.****- de Mme Céline Fremault**

13

à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,

concernant "l'accord sectoriel 2011-2012 et les défis auxquels doit faire face la fonction publique régionale".

**Discussion – Orateurs : Mme Brigitte De Pauw, M. Bruno De Lille, secrétaire d'État, Mme Céline Fremault.****QUESTION ORALE**

22

**- de M. Serge de Patoul**

22

à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la

belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,		Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,	
betreffende "de organisatie van teleopleidingen in het Brussels gewestelijk openbaar ambt".		concernant "l'organisation de formations à distance dans la fonction publique régionale bruxelloise".	
INTERPELLATIES	25	INTERPELLATIONS	25
- van mevrouw Anne Dirix	25	- de Mme Anne Dirix	25
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de reactie van het gewest op het salaris van de afgevaardigd bestuurder van de Dexiagroep en de gevolgen van de verlaging van de dividenden op de financiën van de gemeenten".		concernant "la réaction de la Région au salaire de l'administrateur délégué du groupe Dexia et les conséquences de la chute de dividendes sur les finances communales".	
<i>Besprekking – Sprekers: de heer Emmanuel De Bock, de heer Joël Riguelle, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Eric Tomas, de heer Charles Picqué, minister-president.</i>	29	<i>Discussion – Orateurs : M. Emmanuel De Bock, M. Joël Riguelle, Mme Brigitte De Pauw, M. Eric Tomas, M. Charles Picqué, ministre-président.</i>	29
- van mevrouw Céline Fremault	39	- de Mme Céline Fremault	39
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de prostitutie".		concernant "la prostitution".	
<i>Besprekking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Céline Fremault.</i>	41	<i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Céline Fremault.</i>	41

- van mevrouw Elke Roex	46	- de Mme Elke Roex	46
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,  betreffende "de New Deal voor Brussel als studentenstad".		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,  concernant "le New Deal pour Bruxelles, ville étudiante".	
<b>Bespreking – Sprekers: mevrouw Bianca Debaets, de heer Herman Mennekens, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Elke Roex.</b>	47	<b>Discussion – Orateurs : Mme Bianca Debaets, M. Herman Mennekens, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Elke Roex.</b>	47
- van mevrouw Elke Roex	52	- de Mme Elke Roex	52
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,  betreffende "de behoefte aan kinderopvang in Brussel".		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,  concernant "les besoins en matière d'accueil de la petite enfance à Bruxelles".	
<b>Bespreking – Sprekers: de heer Joël Riguelle, de heer Alain Maron, de heer Herman Mennekens, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Elke Roex.</b>	54	<b>Discussion – Orateurs : M. Joël Riguelle, M. Alain Maron, M. Herman Mennekens, M. Charles Picqué, ministre-président, Mevrouw Elke Roex.</b>	54
- van de heer Hamza Fassi-Fihri	63	- de M. Hamza Fassi-Fihri	63
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,  betreffende "de start van het Pact voor een duurzame stedelijke groei".		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,  concernant "le lancement du Pacte de croissance urbaine durable".	

MONDELINGE VRAGEN	63	QUESTIONS ORALES	63
- van vrouw Bianca Debaets  aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking  betreffende "de organisatie van het Parlement van de Wereldreligies in Brussel".	63	- de Mme Bianca Debaets  à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,  concernant "l'organisation du Parlement des religions du monde à Bruxelles".	63
- van de heer Pierre Migisha  aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,  en aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen,  betreffende "de subsidie aan de voetbalclub White Star voor de opleiding van jonge elitespelers".	65	- de M. Pierre Migisha  à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,  et à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,  concernant "le subside au club de foot White Star pour la formation de ses jeunes élites".	65

*Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.  
Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.*

## INTERPELLATIES

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

**TOT DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,**

**betreffende "de resultaten van de prioriteiten 2010 en de uitvoering van het Brussels plan voor de Administratieve Vereenvoudiging".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin (in het Frans).-** *De algemene beleidsverklaring van 2009 lijkt rekening te houden met de Europese aanbevelingen inzake administratieve vereenvoudiging. Voor de federale regering is dit al jaren een aandachtspunt. In december 2009 stelde u het Brussels Plan voor administratieve vereenvoudiging voor.*

*De regering plant elf projecten in dit kader. Wat is de stand van zaken? Administratieve vereenvoudiging is belangrijk voor het imago van de Brusselse overheidsdiensten.*

*In deze tijden van politieke instabiliteit is administratieve vereenvoudiging des te belangrijker. De regering had zich voorgenomen om de administratieve rompslomp tegen 2012 met 25% terug te dringen.*

*Van de voornoemde elf projecten beschouwde de regering er vijf als prioritair voor het jaar 2010.*

## INTERPELLATIONS

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,**

**concernant "les résultats des priorités 2010 et la mise en œuvre du Plan bruxellois pour la simplification administrative".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.-** La déclaration de politique générale de 2009 du gouvernement semblait avoir pris en compte les recommandations européennes en matière de simplification administrative, comme le fait d'ailleurs depuis plusieurs années déjà le gouvernement fédéral. En décembre 2009, vous avez présenté votre Plan bruxellois pour la simplification administrative.

Onze projets ont été définis par le gouvernement régional en cette matière. Je ne vais pas vous les énumérer, vous les connaissez certainement mieux que moi. Quel est l'état d'avancement de ce dossier, ô combien important pour l'image de l'administration bruxelloise, pour le service rendu aux citoyens, et donc pour l'amélioration des relations entre les Bruxellois et leur administration ?

Je pense d'ailleurs que cette compétence de simplification administrative est importante en cette période d'instabilité politique fédérale si

Kunt u dat toelichten?

*Er bestaat een gewestelijk overlegplatform. Krijgt dat platform de nodige informatie om werk te kunnen maken van administratieve vereenvoudiging?*

*Ik hoorde dat het overlegplatform weinig beweegruimte krijgt. Welke opdrachten heeft het precies?*

*Werd er met behulp van de Kafka-test en het Standard Cost Model (SCM) een stand van zaken opgemaakt? Hebt u uw doelstellingen voor 2010 gerealiseerd?*

*Hoe zit het met de modernisering van de formulieren, de algemene invoering van elektronische handtekeningen en de databank met documenten die elektronisch worden ingediend naar aanleiding van een openbare aanbestedingsprocedure?*

*Maakt u een onderscheid tussen administratieve pesterijen en gewone administratieve lasten? Hoe verhouden die zich tot elkaar? Uw doelstelling bestond erin om de administratieve rompslomp tegen 2012 met 25% te verminderen. Hoe ver staat u hiermee?*

*Wilt u ook bij de pararegionale instellingen administratieve vereenvoudiging doorvoeren? Klopt het dat de cel sinds 2009 jaarlijks een rapport moet opstellen, maar dat dit tot op heden nog niet gebeurd is?*

*Hoeveel mensen werken momenteel voor de cel Administratieve Vereenvoudiging? Leidt die cel het Brussels Plan voor administratieve vereenvoudiging in goede banen? Wat is de relatie van de cel met de andere Brusselse overheidsdiensten?*

aiguë que nous connaissons depuis plus d'un an. En 2009, l'objectif du gouvernement était de réduire de 25% les charges et tracasseries administratives d'ici l'année 2012.

Parmi les onze projets, cinq priorités ont été annoncées par le gouvernement pour l'année 2010. Il serait donc souhaitable que vous nous en touchiez un mot. Un tableau de bord est-il tenu par vos services en la matière ?

Sachant qu'une plate-forme régionale est en place, gérée par la cellule de simplification administrative, il conviendrait que vous nous informiez sur la marge de manœuvre de celle-ci. Dispose-t-elle des informations nécessaires pour atténuer ou alléger les lourdeurs administratives des pararégionaux ?

En effet, d'après les informations qui me sont parvenues, il semble que cette plate-forme dispose de peu de possibilités pour agir concrètement. Quelles sont ses missions ? Quels sont ses correspondants au sein des pararégionaux ?

Un état des lieux de la situation actuelle a-t-il été élaboré dans le cadre du test Kafka et du "standard cost model" (SCM) ? Vos engagements concernant les priorités énoncées pour 2010 ont-ils été tenus ?

Qu'en est-il de la modernisation des formulaires de demandes administratives, de la généralisation de la signature électronique, ainsi que de la base de données carrefour des documents introduits dans le cadre d'une candidature pour une adjudication publique par voie électronique ?

Faites-vous une différence entre une "tracasserie" administrative et une "charge" administrative ? Comment déterminez-vous leur valeur, en pourcentages ? Où en est-on, en pourcentages, dans la diminution des charges et/ou tracasseries administratives bruxelloises alors que l'on vient d'entrer dans la seconde moitié de la période que vous vous êtes fixée d'ici à 2012 pour réduire de 25% les charges et/ou tracasseries administratives ?

Les pararégionaux sont-ils visés par le travail de la cellule de simplification administrative ? Est-il exact que la cellule en question doit rédiger un rapport annuel depuis 2009, mais qu'à ce jour, vous n'avez encore présenté aucun rapport

concernant les missions de simplification administrative ?

Combien de personnes travaillent actuellement dans la cellule de simplification administrative du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ? Est-ce cette cellule qui gère et coordonne le Plan bruxellois de simplification administrative ? Comment fonctionne-t-elle avec les différentes administrations bruxelloises ?

### *Besprekking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Riguelle heeft het woord.

**De heer Joël Riguelle (in het Frans).**- *De administratieve vereenvoudiging moet voortgezet worden. Dit zal de dienstverlening naar de burgers toe verbeteren en de werking van de bedrijven versoepelen. We moeten ook rekening houden met de Europese verplichting om de administratieve last met 25% te verminderen.*

*Naar Europese maatstaven doen we het niet slecht. Maar een land als Letland, dat pas laat tot de Europese Unie toetrad, loopt nu al voor op de Europese normen. Daar wordt 90% van de administratieve documenten via e-governance overgemaakt.*

*Om de Europese doelstelling te halen, werd het Brussels Plan voor administratieve vereenvoudiging opgesteld, dat elf projecten omvat. Collega Pivin vernoemde reeds verschillende initiatieven waaronder de Kafkatest, een denktank in samenwerking met de gemeenten en de OCMW's en de website geengedoe.be, die nog te weinig bekend is bij het publiek.*

*Administratieve vereenvoudiging zal de relatie tussen burgers en administratie verbeteren en zal de economische aantrekkingskracht van ons gewest doen groeien, waardoor ondernemingen - en in het bijzonder de zeer kleine ondernemingen (ZKO) - zich vlotter zullen kunnen ontwikkelen.*

*Hoe wordt de site geengedoe.be gepromoot? Werd een consultant aangesteld om het Standaard Kosten Model (SKM) uit te werken? Werd de impact van de administratieve last op onze economie en op het milieu geëvalueerd?*

### *Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Riguelle.

**M. Joël Riguelle.**- Le groupe cdH est persuadé qu'il faut poursuivre la simplification administrative en Région de Bruxelles-Capitale, afin d'améliorer le service aux citoyens et de faciliter le travail des entreprises. Nous avons en outre l'obligation européenne de réduire la charge administrative de 25%, comme vient de le rappeler M. Pivin.

Même si nous ne sommes pas les plus mauvais élèves en la matière en Europe, nous ne pouvons pas dire que nous sommes en avance. J'ai vu un reportage, pas plus tard qu'hier, sur l'e-gouvernance. On y apprenait que certains pays comme la Lettonie sont en avance sur les normes européennes, alors qu'ils ont rejoint tardivement la construction européenne. Là-bas, près de 90% des démarches administratives se font via l'e-gouvernance, y compris le vote aux législatives.

Afin d'atteindre les objectifs européens, nous nous sommes dotés de moyens, comme le développement de onze chantiers repris dans le Plan bruxellois de simplification administrative. M. Pivin a cité différents projets et initiatives comme la plate-forme Kafka, des groupes de réflexion avec les communes et les CPAS ou le site internet sanstracas.be, qui n'est malheureusement pas suffisamment connu du grand public.

Cette simplification n'est pas seulement une obligation européenne. Je pense qu'elle peut également contribuer à la transparence des relations du citoyen avec l'administration, mais aussi à l'amélioration de l'attrait économique et commercial de notre Région, pour que s'y

*Nu al informeren sommige gemeenten de bevolking via internet over de beraadslagingen van het college. Binnenkort geldt dit ook voor de contacten met de toezichthoudende overheid.*

développent des entreprises, des PME ou des très petites entreprises (TPE) dont nous avons furieusement besoin.

Dès lors, quelles sont les actions entreprises afin d'améliorer la visibilité du site sanstracas.be ? Y a-t-il un plan d'action envisagé ? Vous aviez annoncé la nomination d'un consultant afin de mettre en place le "standard cost model". Les coûts économiques et environnementaux des charges administratives ont-ils été évalués ?

Les communes et les CPAS sont-ils aujourd'hui associés aux réunions de la plate-forme Kafka ? Certaines communes pilotes installent déjà dans leurs administrations tout le traitement des délibérations du collège - et bientôt des échanges avec la tutelle - via internet. Il ne faudrait pas que s'instaure un décalage entre la pratique interne des administrations et les services qu'elles offrent à la population.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).-** *Het Brussels Plan voor de administratieve vereenvoudiging, dat op 15 oktober 2009 werd goedgekeurd, omvat 11 actieterreinen.*

*Sinds de inwerkingtreding van het plan zijn er al heel wat maatregelen genomen om de administratieve procedures te moderniseren en/of te vereenvoudigen. Er is gewerkt aan administratieve formulieren, documenten die moeten worden voorgelegd bij aanbestedingen, de meting van de administratieve lasten, een betere communicatie tussen de administratie en de burgers en bedrijven, nieuwe juridische teksten die geen onnodiige administratieve lasten met zich meebrengen, enzovoort.*

*Doel is om de administratieve lasten met 25% terug te dringen tegen 2012. Het begrip administratieve last wordt door de Europese Commissie gedefinieerd als "alle formaliteiten en administratieve verplichtingen die ten laste van de burger, de bedrijven of de non-profitsector vallen, die rechtstreeks of onrechtstreeks verbonden zijn aan de uitvoering, aan het respecteren en/of behouden van een recht, aan een verbod of een verplichting zoals deze worden vastgelegd in een*

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.-** Le Plan bruxellois pour la réduction des charges administratives a été adopté par le gouvernement le 15 octobre 2009. Il comporte onze chantiers à mettre en œuvre pour vitaliser l'économie européenne, comme souhaité par la Commission européenne depuis 2002.

Plusieurs axes ont été travaillés depuis l'entrée en vigueur du plan dans le souci de moderniser et/ou de faciliter certaines démarches des entreprises et des citoyens. Ce travail concernait les formulaires administratifs, les documents à produire dans les marchés publics, le paramétrage des charges administratives, l'amélioration de la communication entre l'administration et le citoyen ou l'entreprise régionale, la réflexion sur la rédaction de textes juridiques n'induisant pas de charges inutiles ou excessives, etc.

Il faut considérer que la simplification administrative comporte deux pôles. D'une part, un aspect théorique : la réduction des charges administratives sur la base des définitions édictées par l'Europe. D'autre part, un aspect pragmatique : la recherche de processus visant à simplifier le traitement des dossiers en général, et à économiser du temps, du papier ou de l'argent afin d'éviter les

*ordonnantie of een besluit".*

*Vier parameters maken het mogelijk om een administratieve last op objectieve wijze te meten: het aantal formaliteiten, de grootte van de betrokken doelgroep, de tijd die eraan besteed wordt, en de periodiciteit van de formaliteit.*

*Deze definitie en parameters gebruik ik ook in mijn beleid. Ik maak dus geen onderscheid tussen administratieve lasten en administratieve pesterijen.*

*Een consulent voert momenteel een studie uit in het bestuur Economie en Werkgelegenheid. Die studie omvat het Standaard Kosten Model (SKM) en zou binnen enkele maanden afgerond moeten zijn. De metingen betreffen de periode 2007-2012.*

*Alle formulieren die van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgaan, worden herzien om ze coherenter en gebruiksvriendelijker te maken. Die herziening zal binnenkort worden afgerond. Alle formulieren zullen ook beschikbaar zijn via de website van het gewest.*

*Via twee omzendbrieven inzake openbare aanbestedingen zijn alle Brusselse gewestadministraties vandaag verplicht om gebruik te maken van e-procurement, digiflow en de verklaring op eer. Burgers en bedrijven hoeven geen documenten meer te bezorgen, aangezien de administratie die elektronisch kan opvragen.*

*De test "Geen Gedoe" is binnenkort online consulteerbaar en er zijn opleidingen gepland over de opmaak van juridische teksten.*

*Op basis van de voorbereidende nota over de elektronische handtekening wordt werk gemaakt van drie denksporen: van burger naar administratie, van administratie naar administratie en van administratie naar burger. Voorts moeten de documenten die via e-mail worden opgestuurd, wettelijk gelijkgeschakeld worden met papieren formulieren.*

*Op de website [www.geengedoe.be](http://www.geengedoe.be) kunnen burgers en bedrijven suggesties doen of problemen melden met het oog op administratieve vereenvoudiging.*

*De cel Administratieve Vereenvoudiging van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

tracasseries.

L'objectif du plan est de réduire de 25% les charges administratives d'ici 2012. La notion de charge administrative est définie comme suit par la Commission européenne : "Les charges administratives sont toutes les formalités et obligations administratives qui incombent aux citoyens, aux entreprises, au secteur non-marchand, directement ou indirectement liées à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation tels que consignés dans une ordonnance ou un arrêté."

Quatre paramètres permettent d'objectiver une charge administrative : le nombre de formalités, l'importance du groupe cible, le temps consacré à la formalité et sa périodicité. Ce sont ces définitions et ces paramètres que j'emploie dans ma politique et je ne fais donc pas de distinction entre une charge administrative et une tracasserie. Comme vous le voyez, mon approche est très simple.

Un consultant effectue en ce moment une étude au sein de l'administration de l'économie et de l'emploi au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. C'est le "standard cost model" (SCM), qui devrait s'achever dans quelques mois et quantifier les charges administratives existantes et leur réduction corrélative.

La période de mesure démarre en 2007 pour s'achever en 2012. En ce qui concerne les formulaires, tous ceux du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale sont en cours de rénovation et ce travail est en passe d'être finalisé. Les formulaires seront plus cohérents à la compréhension et à l'utilisation. Ils seront très facilement utilisables via le site portail régional.

Deux circulaires en matière de marchés publics sont entrées en vigueur récemment, afin de rendre obligatoire au sein de toutes les administrations qui dépendent de la Région l'utilisation de l'e-procurement, de Digiflow et de la clause d'honneur implicite.

Ces nouvelles pratiques obligatoires accélèrent le traitement des dossiers et permettent aux citoyens et entreprises d'être dispensés de produire une série de documents que l'administration peut se procurer elle-même par voie électronique.

*neemt, samen met mijn kabinet en de instellingen van openbaar nut, deel aan het gewestelijk platform Administratieve Vereenvoudiging. Dat deze cel van het ministerie afhangt en niet bevoegd is voor de instellingen van openbaar nut, bemoeilijkt de harmonisatie tussen de verschillende instellingen.*

*Op korte termijn wordt de cel versterkt met bijkomend personeel. Op lange termijn zal een soort van commissie voor de administratieve vereenvoudiging een transversale opdracht voor het hele gewest vervullen.*

*Deze maatregelen staan vermeld in onze beleidsnota inzake het openbaar ambt, dat een paar weken geleden door de regering werd goedgekeurd.*

*De nota die u aanhaalt, zal binnenkort aan de regering worden voorgelegd. Ze bevat onder meer een stand van zaken.*

*De website is nog niet voldoende bekend. Daarom zullen wij in september en oktober een communicatiecampagne voeren. Wij zullen trachten om via Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) alle Brusselse bedrijven te bereiken.*

*Wij wensen niet alleen samen te werken met de bedrijven en de burgers, maar ook met de administratie. De ambtenaren hebben ongetwijfeld goede ideeën om de situatie te verbeteren.*

*De gemeenten nemen niet rechtstreeks deel aan het Kafka-platform. De contacten verlopen via de Vereniging van de Stad en de Gemeenten.*

Le test "sans tracas" est finalisé au niveau théorique et sera bientôt consultable en ligne. Il entrera déjà en fonction cette année, après la période d'essai. Des formations sont programmées à destination de tous les concepteurs de textes à portée juridique dans les administrations et les cabinets.

Une note préparatoire relative à la signature électronique a déjà été rédigée. Ce document sert de base pour continuer à travailler sur trois pistes : du citoyen à l'administration, de l'administration à l'administration et de l'administration au citoyen.

La préparation de l'assimilation légale des documents papier et des annexes électroniques est un autre point important au niveau de la communication électronique. Une prochaine campagne de communication permettra d'informer davantage les citoyens et les entreprises sur l'existence du site sanstracas.be.

Celui-ci permet, dans le cadre de la simplification administrative, de poser des questions, d'émettre des suggestions ou encore d'évoquer les problèmes rencontrés dans le cadre de la gestion de dossiers.

La cellule de simplification administrative du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est à présent composée de deux niveaux A et d'un niveau B. Elle participe avec mon cabinet et les autres organismes d'intérêt public à la plate-forme régionale en matière de simplification administrative, qui se tient régulièrement à l'initiative de mon cabinet. Cette cellule dépend du ministère et n'est pas compétente pour les autres organismes d'intérêt public, ce qui rend difficile l'harmonisation entre administrations dans cette matière pourtant transversale.

Pour répondre à ces défis, j'ai prévu dans le plan de recrutement 2011 un renforcement de la cellule de simplification administrative, afin de pouvoir abattre plus de travail à court terme. À long terme, il est évident qu'une nouvelle structure doit être mise en place. Il devrait s'agir d'une sorte de commission de la simplification administrative qui, indépendamment du ministère, pourra remplir une mission transversale au profit de toute la Région.

C'est uniquement de cette manière qu'une politique de simplification administrative approfondie

pourra être mise en place. Ceci figure déjà dans notre note de politique relative à la fonction publique, adoptée il y a quelques semaines par le gouvernement.

La note dont vous parlez sera remise prochainement au gouvernement. Elle comprendra un état des lieux de la situation.

Le site internet n'est peut-être pas encore assez connu. Afin d'y remédier, nous mènerons une campagne de communication en septembre et en octobre. Nous contacterons entre autres Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) pour être certains de bien toucher toutes les entreprises bruxelloises.

Nous souhaitons travailler avec les entreprises, les citoyens et notre administration, parce que nous pensons qu'il y a certainement des fonctionnaires qui ont de bonnes idées pour améliorer la situation à laquelle ils sont confrontés tous les jours. Ils n'ont toutefois pas toujours la possibilité de le dire au bon niveau.

Vous me demandez si les communes participent à la plate-forme Kafka. Non, nous avons des contacts avec elles via l'Association de la ville et des communes (AVCB), mais elles ne sont pas représentées en tant que telles au sein de la plate-forme.

Enfin, le consultant du "standard cost model" travaille depuis le mois d'avril au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

*- Het incident is gesloten.*

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT**

**TOT DE HEER BRUNO DE LILLE,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT,  
OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN  
EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOU-  
DIGING,**

#### **INTERPELLATION DE MME CÉLINE FREMAULT**

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE  
D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION  
PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES  
CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION  
ADMINISTRATIVE,**

**betreffende "het sectoraal akkoord 2011-2012 en de uitdagingen voor het gewestelijk openbaar ambt".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).-** *De voorbije maanden klaagden de vakbonden dat de Brusselse regering nog geen sectoraal akkoord voor 2011-2012 afgesloten heeft voor het gewestelijk openbaar ambt, dat ze het vakbondsstatuut niet respecteert en dat ze de neiging heeft om steeds meer contractuele ambtenaren in dienst te nemen.*

*Ik ondervroeg u hierover al in februari en sindsdien hebt u een sectoraal akkoord afgesloten met twee van de drie vakbonden. Helaas lijkt u het vakbondsstatuut daarbij niet te hebben gerespecteerd. Volgens de wet van 19 december 1974 moet de overheid over elke maatregel overleggen of onderhandelen met de vakbonden, anders kan de Raad van State de maatregel vernietigen.*

*Over de reglementering inzake verloning, administratief statuut, werkorganisatie en personeelskader moet steeds volgens specifieke regels onderhandeld worden. Uw voorstel van sectoraal akkoord daarentegen was te nemen of te laten.*

*Het bevat zeventien nieuwe maatregelen (zes kwantitatieve en elf kwalitatieve) waaronder de verhoging van de maaltijdcheques, de afschaffing van de carensdag, een levensduurte premie van 30 euro bruto, fietstoelagen, de mogelijkheid om 90% te werken, de goedkeuring van organieke kaders vóór 2012 en een platform voor de uitwisseling van goede praktijken inzake welzijn op het werk.*

*Het cdH steunt de premie voor de levensduurte, omdat die het openbaar ambt aantrekkelijker maakt voor Brusselaars en voorkomt dat de ambtenaren zich in de Rand gaan vestigen. Ook de hogere fietsvergoeding is een goede zaak. De verplaatsingsvergoeding voor niet-Brusselaars is gelijk gebleven.*

*De premie voor de levensduurte en de hogere fietsvergoeding zouden als discriminerend kunnen*

**concernant "l'accord sectoriel 2011-2012 et les défis auxquels doit faire face la fonction publique régionale".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.-** Ces derniers mois, les syndicats ont dénoncé ce qu'ils ont appelé l'inertie du gouvernement bruxellois dans l'établissement d'un accord sectoriel pour la fonction publique régionale. Leur mécontentement portait sur divers points : l'absence d'accord sectoriel sur la période transitoire 2011-2012, les dysfonctionnements récurrents lors des négociations, le non-respect du statut syndical et la tendance à la contractualisation au sein de la fonction publique.

Je vous avais déjà interpellé en commission à la suite des premières actions syndicales au début du mois de février. Vous m'aviez alors fait part de votre point de vue quant à la tendance à la contractualisation, mais aussi des avancées des principaux chantiers de la fonction publique bruxelloise : l'accord sectoriel 2011-2012, l'audit externe du ministère et les plans de recrutement.

Depuis lors, un accord sectoriel 2011-2012 a été conclu avec deux des trois syndicats. Malheureusement, il semblerait que le statut syndical n'ait pas été respecté à cette occasion. En effet, la loi du 19 décembre 1974 stipule que toute mesure proposée par l'autorité doit être précédée d'une concertation ou d'une négociation avec les organisations syndicales représentatives, sous peine d'annulation par le Conseil d'État.

Par ailleurs, la réglementation relative au statut pécuniaire, au statut administratif, à l'organisation du travail et au cadre du personnel sont des matières qui doivent obligatoirement être négociées préalablement selon des règles précises. Il me revient cependant que la proposition d'accord sectoriel était à prendre ou à laisser, le délai de négociation ayant été volontairement diminué par votre autorité.

Le nouvel accord sectoriel comprend dix-sept nouvelles mesures : six mesures quantitatives et onze mesures qualitatives. Parmi celles-ci, on peut retrouver : l'augmentation des chèques repas, la suppression du jour de carence, une prime à la vie chère de 30 euros brut (avec une deuxième

*worden opgevat. Staat u juridisch wel sterk genoeg?*

*Gezien de begrotingssituatie zijn deze maatregelen erg positief en redelijk. De manier waarop het akkoord gesloten werd, zorgt echter voor onvrede bij de vakbonden.*

*Het gewestelijk openbaar ambt heeft nog andere problemen: de tweetaligheidspremies, waarvan de federale overheid het systeem veranderd heeft, de soms onlogische benoemingen in managementfuncties en de procedures voor het uitwerken van aanwervingsplannen.*

*In 2013-2014 zou de levensduurpremie verhoogd worden. Kan er al eerder een verhoging komen? Zijn er compensaties voor de niet-Brusselaars? Zo neen, vreest u geen beroep bij de Raad van State?*

*Wanneer zullen de uitvoeringsbesluiten genomen worden? Hoe zit het met de terugbetaling van verplaatsingen die sommige ambtenaren verplicht zijn met de wagen te doen? Dit was een eis van het ACV.*

*U kondigt al maanden aanwervingsplannen aan. Zijn die bijna klaar? Hoe zullen de mensen benoemd worden die tijdelijk managementfuncties vervullen? Hoe zit het met de tweetaligheidspremies? Hebt u de nodige uitvoeringsbesluiten gepland om beslissingen van andere beleidsniveaus uit te voeren?*

augmentation éventuelle avant le prochain accord sectoriel 2013-2014), les allocations vélo, la possibilité de travailler selon le régime à temps partiel de 9/10, l'adoption des cadres organiques avant 2012 et la création d'une plate-forme pour l'échange de bonnes pratiques en matière de bien-être au travail.

Mon groupe soutient deux mesures. D'abord le soutien à la vie chère, qui est une mesure intéressante favorisant l'emploi des Bruxellois au sein de la fonction publique. Elle contribue aussi à éviter qu'ils ne s'installent dans la périphérie, où le marché immobilier est plus attractif.

Ensuite, l'augmentation de l'allocation vélo, alors que rien n'a changé en matière d'indemnités de déplacement pour les fonctionnaires non bruxellois. Nous nous interrogeons toutefois sur la discrimination entre les fonctionnaires que pourraient instaurer ces deux mesures. Cela poserait la question de la sécurité juridique de l'accord et d'un éventuel recours devant le Conseil d'État.

Malgré tout, ces différentes mesures nous semblent positives et raisonnables au regard des contraintes budgétaires auxquelles nous devons faire face. Je m'inquiète tout de même de la manière dont l'accord a été conclu, puisque sa conclusion n'a pas empêché une manifestation bruyante dès le lendemain devant notre parlement.

La fonction publique bruxelloise ne devait pas uniquement faire face à une absence d'accord sectoriel. En effet, se posent également les questions des primes de bilinguisme, dont un nouveau système a été imposé par le fédéral, des nominations aux postes de management, dont la logique n'est pas toujours évidente, et des procédures d'élaboration des plans de recrutement.

Une disposition a-t-elle été prévue pour augmenter la prime à la vie chère avant la mesure que vous annoncez en 2013-2014 ? Des compensations ont-elles été prévues pour les fonctionnaires non bruxellois ? Dans la négative, ne craignez-vous pas un recours devant le Conseil d'État ?

Quel calendrier prévoyez-vous pour la prise des arrêtés d'exécution de l'accord en question ? Quelle est éventuellement l'évolution du remboursement des déplacements de certains fonctionnaires

obligés d'utiliser leur voiture ? C'était une revendication de la CSC.

L'administration doit établir des plans de recrutement qui sont annoncés depuis plusieurs mois. Sont-ils en cours de finalisation ?

Quelle est la procédure pour la nomination des personnes faisant fonction aux postes de management ? Qu'en est-il de la mise en application des primes de bilinguisme ? Avez-vous prévu de prendre les arrêtés nécessaires pour exécuter les mesures adoptées à un autre niveau de pouvoir ?

### *Besprekking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Het gewestelijke openbaar ambt staat voor belangrijke uitdagingen. We moeten eerst en vooral streven naar een moderne en efficiënte overheid. We staan voor besparingen en die moeten met de nodige omzichtigheid worden aangepakt. Toch zijn er heel wat zaken mogelijk, zoals het verder uitbouwen van e-government.

We moeten niet alleen zorgen voor de inwoners van Brussel, maar ook voor het personeel in de gewestadministratie. Het is belangrijk dat we aan de ambtenaren voldoende perspectief bieden, dat ze inhoudelijk waardevol werk kunnen leveren en dat we hun werk naar waarde schatten.

Dat laatste heeft te maken met promotiekansen evenals met de mogelijkheid tot persoonlijke ontplooiing door voldoende vormingskansen. Ik sluit me dan ook graag aan bij de vraag van mevrouw Fremault over de planning van de bevorderingsexamens en de andere aanwervingsexamens.

Ook het federale niveau speelt een rol, onder meer voor het vastleggen van de pensioenleeftijd. Heel wat mensen worden gestimuleerd om vroeger te stoppen met werken. Daaraan moeten we extra aandacht blijven besteden. We moeten mensen de mogelijkheid bieden om zolang ze dat wensen, effectief aan de slag te blijven.

De ambtenaren moeten voldoende promotiekansen krijgen. Ik heb daarover al geïnterpelleerd in het

### *Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).-** *La fonction publique régionale doit devenir plus moderne et plus efficace. Les économies à réaliser ne doivent pas constituer un obstacle à l'élaboration de certains projets, comme l'e-government.*

*Nous devons valoriser le travail des fonctionnaires régionaux et leur offrir suffisamment de perspectives, notamment à travers des opportunités de promotion et des formations.*

*Le niveau fédéral joue également un rôle, notamment en fixant l'âge de la pension. La tendance actuelle consiste à encourager un maximum de personnes à anticiper leur départ à la retraite. Nous devons toutefois leur offrir la possibilité de rester actives aussi longtemps qu'elles le désirent.*

*Quelles sont les raisons qui expliquent la diminution de 4% du nombre de fonctionnaires de la Région de Bruxelles-Capitale depuis 2007 ? A-t-on décidé de ne pas remplacer une série de personnes parties à la retraite ? A-t-on procédé à des promotions ? S'agit-il d'un hasard ?*

kader van het gelijkekansenbeleid. Toen had ik het voornamelijk over de vertegenwoordiging van vrouwen in de hogere kaderfuncties.

Uit een aantal cijfers van het ambtenarenkorps van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijkt dat het aantal ambtenaren sinds 2007 met 4% is gedaald. Wat is hiervoor de reden? Heeft men beslist om een aantal mensen die met pensioen gingen, niet te vervangen? Heeft men bevorderingen doorgevoerd? Of is het puur toeval?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.-** De beweringen dat het vakbondsstatuut niet zou zijn nageleefd en dat de onderhandelingsperiode te kort zou zijn geweest, zijn volledig uit de lucht gegrepen.

(verder in het Frans)

*We hebben het vakbondsstatuut volledig nageleefd bij elke brief, bij elk van de talloze vergaderingen en bij elke stap in de onderhandelingen.*

*De onderhandelingen begonnen eind 2009. Het is overdreven om te beweren dat de periode te kort was.*

*De levensduurte premie is vastgelegd op 30 euro volgens de index van juni 2011 en zonder automatische verdere indexering. Vanaf 1 juli 2012 zullen de Brusselse ambtenaren dus maandelijks 45 euro bruto ontvangen. Dit is niet veel, maar als de begrotingssituatie verbeterd, kunnen we het systeem misschien verder ontwikkelen.*

*Deze premie is inderdaad alleen voor Brusselaars bedoeld. Wonen in Brussel is veel duurder dan in de andere gewesten. Bovendien streeft de regering naar meer Brusselaars in het gewestelijk openbaar ambt en wil ze vermijden dat deze Brusselaars het gewest verlaten. Als anderen zich in het Brussels Gewest willen vestigen, is dat natuurlijk meegenomen.*

*Overigens staan er in het akkoord nog vier kwantitatieve en elf kwalitatieve maatregelen die op alle ambtenaren van toepassing zijn.*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (en néerlandais).-** *Les allégations selon lesquelles le statut syndical n'aurait pas été respecté et que la période de négociation aurait été trop courte sont totalement fausses.*

(poursuivant en français)

Nous avons parfaitement respecté le statut syndical lors de la conclusion de l'accord sectoriel. À chaque réunion - et elles furent extrêmement nombreuses -, à chaque envoi et à chaque étape de la négociation, le statut syndical a été respecté.

Les négociations syndicales à propos de l'accord sectoriel ont commencé à la fin de l'année 2009. Depuis ce moment l'accord sectoriel a fait l'objet de négociations en bonne et due forme à l'occasion de plusieurs séances du secteur 15, ainsi que lors des réunions bilatérales avec les organisations syndicales. Dire que la période était trop courte est donc quelque peu exagéré.

Dans l'accord sectoriel, la prime à la vie chère est fixée à 30 euros à l'index du mois de juin 2011 et ce, sans indexation automatique ultérieure. Ceci signifie que le montant brut que les employés bruxellois recevront mensuellement est de 45 euros à partir du 1er juillet 2012. Il s'agit d'un montant relativement modeste, mais la grande nouveauté réside dans le lancement du système. Nous verrons plus tard si la situation financière régionale permettra de le développer davantage.

Cette prime à la vie chère est en effet destinée aux seuls Bruxellois, et ce pour les raisons suivantes. D'une part, le coût moyen du logement à Bruxelles est beaucoup plus important que dans les deux

*Bovendien bepaalt het akkoord dat, als de levensduurte premie later fors verhoogd wordt, de terugbetaling van het woon-werkverkeer met het openbaar vervoer ook voor iedereen wordt verhoogd. Dit is dus een evenwichtig akkoord.*

*Het risico bestaat dat men tegen de levensduurte premie in beroep gaat bij de Raad van State. Volgens ons is er echter geen juridische grond om de premie als discriminerend te beschouwen.*

*Volgens de Grondwet moeten alle burgers gelijk behandeld worden, maar dat belet niet dat er een onderscheid wordt gemaakt tussen categorieën van personen, als daar een redelijke en objectieve reden voor is.*

*(verder in het Nederlands)*

We maken een onderscheid tussen mensen die in Brussel wonen en mensen die elders wonen. Wie niet in Brussel woont, kan naar Brussel verhuizen en heeft dan recht op de premie. Ze is dus in principe toegankelijk voor iedereen.

Niet-Brusselaars kunnen wel degelijk in dienst treden bij het gewest, maar zij die vlakbij hun werk komen wonen, krijgen wel een voordeel. Aangezien iedereen vrij is om in Brussel te komen wonen, is er geen sprake van discriminatie.

Je zou het kunnen vergelijken met de terugbetaling van het woon-werkverkeer. Ook die créeert een vorm van ongelijkheid. Wie in Brussel woont, krijgt dan immers minder teruggbetaald. Dat is geen probleem, omdat iedereen dezelfde voordelen kan genieten door zijn persoonlijke situatie te wijzigen.

Het systeem van een levensduurte premie bestaat ook al bij de GOMB en in een iets andere vorm bij de VGC, waar de bedragen zelfs hoger liggen. Dit heeft tot nu toe geen problemen opgeleverd. We staan dus sterk in onze schoenen.

*(verder in het Frans)*

*Het sectoraal akkoord dateert van 6 april 2011. Op 12 mei 2011 keurde de regering in eerste lezing verschillende besluiten goed houdende diverse wijzigingen aan de statuten van de werknemers van het ministerie en de instellingen van openbaar nut.*

autres Régions. D'autre part, le gouvernement a l'intention d'attirer plus de Bruxellois vers la fonction publique régionale et de les y maintenir. Bien sûr, si d'autres personnes souhaitent s'établir en Région bruxelloise, c'est encore mieux.

D'après ce que je comprends de votre interpellation, vous êtes aussi satisfaite que moi du fait qu'un travail a enfin été effectué concernant cette prime à la vie chère. Il est évident que nous n'oubliions pas les non-Bruxellois dans la fonction publique. C'est pourquoi, nous avons intégré dans l'accord sectoriel quatre autres mesures quantitatives, ainsi que onze mesures qualitatives, qui s'appliquent à tous les agents.

En outre, nous avons intégré un engagement très spécifique pour les non-Bruxellois : si la prime de vie chère augmentait fortement lors d'une deuxième phase, parallèlement à cette augmentation, le remboursement des frais de transports en commun entre le domicile et le lieu de travail serait également augmenté pour tous les travailleurs. Grâce à cette disposition, nous avons obtenu un accord équilibré, dans lequel on trouve "à boire et à manger" pour tous les agents, qu'ils soient Bruxellois ou non.

La possibilité de recours devant le Conseil d'État, qui viseraient à annuler la prime de vie chère, existe effectivement. D'un point de vue juridique, nous sommes toutefois convaincus que l'on ne peut considérer l'octroi de la prime à la vie chère aux agents Bruxellois comme étant discriminatoire.

La règle constitutionnelle de l'égalité de traitement des citoyens n'exclut pas qu'une différence de traitement soit établie entre certaines catégories de personnes, pour autant que cette différence soit justifiée objectivement et raisonnablement.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Nous distinguons les personnes domiciliées à Bruxelles de celles domiciliées ailleurs. Toute personne venant s'installer à Bruxelles pourra prétendre à la prime. Elle est donc en principe accessible à tous.*

*Les non-Bruxellois peuvent également travailler à la Région, mais ceux qui sont domiciliés à proximité de leur travail sont avantagés. Puisque chacun est libre de venir habiter à Bruxelles, il n'y*

*Deze wijzigingen betreffen de verhoging van de maaltijdcheques en van de fietsvergoeding, de afschaffing van de carensdag, de mogelijkheid om 90% te werken en de invoering van de levensduurte premie.*

*Het besluit over de maaltijdcheques werd op 18 mei goedgekeurd door de vakbonden VSOA en ACOD. Voor een protocolakkoord volstaat het dat één vakbond akkoord gaat.*

*(verder in het Nederlands)*

We weten dat het ACV actie heeft gevoerd. De acties waren echter vooral gericht op de situatie in de gemeenten. Het ACV heeft die ook uitgebreid naar de situatie in het Brussels Gewest, maar de voornaamste eisen gingen over de gemeenten.

*(verder in het Frans)*

*De onderhandelingen over de overige besluiten zullen ten laatste gevoerd worden tijdens de bijeenkomst van sector 15 in juni 2011.*

*De regering moet nog een specifiek besluit nemen over de concrete uitwerking van de levensduurte premie. Ook daarover zullen we met de vakbonden onderhandelen. Ik wil het sectoraal akkoord snel laten uitvoeren.*

*Het sectoraal akkoord zegt niets over ambtenaren die verplicht zijn met de wagen naar het werk te komen, omdat ze erg vroeg of erg laat werken. Ik sluit niet uit dat er hiervoor nog maatregelen komen.*

*Op 12 mei 2011 keurde de regering het aanwervingsplan 2011 van het ministerie goed.*

*Voor de managementsfuncties plannen wij geen tijdelijke aanstellingen, maar zullen we mensen selecteren en in dienst nemen volgens de geldende regels. Onlangs werd de nieuwe directeur van Actiris aangesteld.*

*Voor de tweetaligheidspremies moeten de statuten gewijzigd worden, zodat ze kunnen worden toegekend op basis van een examen en niet op basis van het niveau van de ambtenaar. De regering heeft deze wijziging al goedgekeurd in eerste lezing en er bestaat hierover een akkoord binnen sector 15. We wachten nog op het advies*

*a pas de discrimination.*

*On pourrait comparer ce système au remboursement du trajet domicile-travail, qui crée aussi une sorte d'inégalité. Le Bruxellois reçoit moins, mais ce n'est pas un problème, puisque chacun peut bénéficier des mêmes avantages en modifiant sa situation personnelle.*

*La prime à la vie chère existe également à la SDRB et sous une autre forme à la VGC. Cela n'a jamais posé problème.*

*(poursuivant en français)*

En exécution de l'accord sectoriel conclu avec les organisations syndicales le 6 avril 2011, le gouvernement a adopté le 12 mai 2011 en première lecture différents arrêtés portant diverses modifications du statut des agents du ministère et des organismes d'intérêt public.

Ces modifications portent sur l'augmentation des chèques repas, l'augmentation de l'indemnité pour l'usage du vélo, la suppression du jour de carence, l'instauration d'un 9/10 temps et l'octroi de la prime à la vie chère.

L'arrêté relatif à l'augmentation de la valeur faciale des chèques repas a été soumis le 18 mai à la négociation syndicale, conformément à l'article 2 §1 de la loi du 19 décembre 1974 que vous avez cité. Lors de cette négociation, le SLFP et la CGSP ont marqué leur accord sur cette mesure. Comme vous le savez, il suffit qu'une seule organisation syndicale marque son accord pour pouvoir établir un protocole d'accord.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les actions menées par la CSC concernaient principalement la situation des communes.*

*(poursuivant en français)*

Les arrêtés visant à supprimer le jour de carence, à augmenter l'indemnité pour l'utilisation du vélo, à instaurer un 9/10 temps, ainsi qu'à octroyer une prime à la vie chère seront quant à eux soumis à la négociation au plus tard lors de la séance du secteur 15 du mois de juin.

Le gouvernement devra encore définir les

*van de Raad van State.*

*Met deze inspanningen geeft de regering aan dat ze zich bewust is van het belang van een sterk gewestelijk openbaar ambt. Ze stelde ook een beleidsnota op met haar toekomstvisie voor de gewestelijke administratie. De ministerraad heeft dat document goedgekeurd.*

*(verder in het Nederlands)*

De ministerraad heeft onlangs een beleidsnota goedgekeurd. We hebben daarin een langetermijnvisie voor de administratie ontwikkeld. We zijn ervan overtuigd dat een sterk Brussels Gewest een sterke administratie vergt.

We beseffen dat overheidsadministraties altijd als eersten onder vuur komen te staan als de overheid met financiële problemen kampt. Daarom is de aanval de beste verdediging. We hebben de sterke punten van de gewestadministratie op een rijtje gezet en hebben gezocht naar manieren om haar verder te versterken.

Een van uw vragen ging over de bevorderingsexamens. Pas na de modernisering van de administratie zullen we ons daarmee bezighouden. In de beleidsnota wordt naar die modernisering verwezen. We hebben een nieuwe personeelsformatie en een bijgewerkt organigram nodig. Het huidige organigram dateert van de jaren negentig en strookt niet meer met de werkelijkheid.

Een groot probleem is dat alle diensten enorm zijn geëvolueerd. Sommige diensten klagen over een personeelstekort. Maar als we het aantal personeelsleden vergelijken met het organigram, stellen we vast dat die diensten nu reeds meer personeel hebben dan oorspronkelijk was gepland.

Omdat er heel wat taken zijn bijgekomen, willen we nu een nieuw organigram opstellen, dat rekening houdt met de werkelijke noden van de diensten. Bovendien willen we ervoor zorgen dat de totale hoeveelheid ambtenaren niet verder stijgt.

Om bevorderingsexamens te kunnen organiseren, hebben we tevens een geldig taalkader nodig. We zijn ermee bezig, maar het zal nog wat tijd vragen. Eerst willen we aan de structuur van de administratie werken, en pas daarna aan de

modalités pratiques de l'octroi de la prime à la vie chère via un arrêté spécifique, qui sera lui aussi soumis à la négociation syndicale, étant donné que cette mesure doit entrer en vigueur le 1er juillet 2012. Comme vous pouvez le remarquer, je mets tout en œuvre pour obtenir une exécution rapide de l'accord sectoriel.

L'accord sectoriel ne comporte aucun point concernant la situation particulière de certains fonctionnaires obligés à utiliser leur voiture, faute d'alternative de déplacement vu l'heure de leur prise de service. Je ne ferme pas pour autant la porte à cet égard.

Vous évoquez également les plans de recrutement et vous souhaitez savoir pourquoi ils ne sont pas encore finalisés. Vous serez donc heureuse d'apprendre que le plan de recrutement du ministère pour l'année 2011 a été approuvé par le gouvernement lors de sa séance du 12 mai dernier.

Pour ce qui est de la désignation de fonctions aux postes de management, si vous faites référence ici aux postes soumis à mandat, il n'est pas envisagé de recourir à des personnes faisant fonction, mais bien de procéder à leur sélection et recrutement suivant les règles en vigueur, telles que prévues par les statuts des agents du ministère et des organismes d'intérêt public. Comme vous le savez, le nouveau directeur d'Actiris a été désigné récemment.

Enfin, l'application des primes de bilinguisme exige une modification des statuts, afin que celles-ci soient attribuées en fonction de l'examen, et non plus en fonction du niveau de l'agent. Cette modification de statut est en cours de finalisation : elle a déjà été approuvée en première lecture par le gouvernement et elle a déjà été négociée au sein du secteur 15, où un protocole d'accord est signé. Nous n'attendons plus que l'avis du Conseil d'État.

En conclusion, il me semble qu'avec la conclusion d'un accord sectoriel 2011-2012, les premiers résultats en matière d'attribution des mandats, le plan de recrutement et l'approbation du cadre linguistique en première lecture, le gouvernement a montré l'importance qu'il accorde à la fonction publique régionale, composante essentielle du développement d'une Région forte.

Cette volonté s'est également concrétisée par

invulling.

U zegt dat het aantal ambtenaren sinds 2007 met 4% is gedaald. Ik vraag me af waar u dat cijfer vandaan haalt. Als we vergelijken met 2008, dat een topjaar was, en we het door de ministerraad goedgekeurde aanwervingsplan uitvoeren, bereiken we eigenlijk een status quo.

Tussen 2008 en 2011 was er een dipje als gevolg van de crisis en van het moratorium op nieuwe aanwervingen in 2009. Dat moratorium is inmiddels opgeheven. In vergelijking met 2005 is het aantal ambtenaren zelfs fors toegenomen: er is nu 6% meer personeel. In vergelijking met het begin van de jaren 2000 is het aantal ambtenaren zelfs met ongeveer de helft gestegen.

Het aantal persoonsleden bij de gewestadministratie is dus fors toegenomen, maar het is niet mogelijk of wenselijk om die sterke groei voort te zetten. Wel willen we nagaan hoe we ons personeel efficiënter kunnen inzetten en hoe we kunnen vermijden mensen te ontslaan. Misschien zullen sommige ambtenaren naar andere diensten worden overgeplaatst.

l'approbation en conseil des ministres de la note de politique "Pour une administration tournée vers l'avenir", qui balise les grands défis auxquels les administrations régionales devront faire face dans les années à venir.

(poursuivant en néerlandais)

*Dans la note de politique récemment approuvée par le conseil des ministres, nous avons développé une vision sur le long terme pour l'administration. Nous sommes convaincus qu'une Région bruxelloise forte a besoin d'une administration solide.*

*Les administrations sont les premières visées lorsque les autorités sont en proie à des difficultés financières. L'attaque étant la meilleure défense, nous avons répertorié tous les points forts de l'administration régionale afin de la renforcer au mieux.*

*Nous nous occuperons des examens de promotion lorsque nous aurons achevé la modernisation de l'administration. Nous devons d'abord nous doter d'une nouvelle formation du personnel et d'un organigramme moderne, adapté à l'évolution des services.*

*Certains se plaignent d'un manque d'effectifs, parce que leurs tâches ont évolué considérablement au cours des dernières années. Le nombre de fonctionnaires est toutefois supérieur à celui prévu initialement dans l'organigramme, qui date des années nonante et est devenu obsolète. Le nouvel organigramme devra donc tenir compte des besoins réels des services. Nous veillerons aussi à ce que le nombre de fonctionnaires ne continue pas à augmenter.*

*Pour pouvoir organiser des examens de promotion, nous devons d'abord nous doter d'un cadre linguistique valable. Nous y travaillons, mais cela prendra encore du temps. Il s'agira en priorité de moderniser la structure, et de se consacrer ensuite au contenu.*

*D'où tenez-vous vos informations concernant la diminution de 4% du nombre de fonctionnaires depuis 2007 ? Leur nombre est stationnaire par rapport à 2008, qui était une année record. Entre 2008 et 2011, il y a eu un léger tassemement en raison de la crise et du moratoire sur les nouveaux*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).**- *Ik zal na het reces vragen hoe alles verder verlopen is.*

*- Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAAG

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer de Patoul.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER BRUNO DE LILLE,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT,  
OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN  
EN ADMINISTRATIEVE VEREEN-  
VOUDIGING,

betreffende "de organisatie van  
teleopleidingen in het Brussels gewestelijk  
openbaar ambt".

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer de Patoul heeft het woord.

recrutements en 2009, lequel a entre-temps été levé. Le nombre de fonctionnaires a augmenté de 6% par rapport à 2005. Depuis le début des années 2000, leur nombre a augmenté de près de 50%.

Nous ne souhaitons d'ailleurs pas poursuivre sur cette voie. En revanche, nous voulons chercher à affecter au mieux le personnel actuel et éviter les licenciements. Des mutations pourraient être envisagées.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.**- C'était une réponse très agréable, parce que non seulement complète, mais respectant aussi l'ordre des questions ! Je reviendrai à la rentrée sur la suite des arrêtés, l'évolution de tout ceci et la question, encore ouverte, de l'utilisation des voitures.

*- L'incident est clos.*

## QUESTION ORALE

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Patoul.

### QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE  
D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION  
PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES  
CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION  
ADMINISTRATIVE,

concernant "l'organisation de formations à  
distance dans la fonction publique régionale  
bruxelloise".

**Mme la présidente.**- La parole est à M. de Patoul.

**De heer Serge de Patoul (in het Frans).-** *De voorbije dertig jaar is afstandsonderwijs alsmaar populairder geworden. Het omvat opleidingen van alle niveaus, gaande van het basisonderwijs tot het universitair onderwijs. De nieuwe communicatieën en informatietechnologieën hebben het contact tussen de lesgever en de leerling vergemakkelijkt.*

*Het presentieel georganiseerde onderwijs heeft technieken van het afstandsonderwijs overgenomen. Doordat ze vertrouwd zijn met de werkmethoden kunnen leerlingen die een presentieel georganiseerde opleiding afmaken, nadien makkelijk hun opleiding voortzetten via afstandsonderwijs.*

*Afstand kan drie aspecten omvatten: fysieke afstand, temporele afstand en psychologische afstand. Bij afstandsonderwijs denkt men vooral aan de fysieke afstand, maar die vormt niet altijd de grootste hindernis om een opleiding te volgen.*

*Zo vormen de klassieke lesuren voor heel wat werknemers een hindernis om zich bij te scholen. Afstandsonderwijs maakt het mogelijk om toch een opleiding te volgen, op andere uren.*

*Daarnaast is de psychologische drempel tot het afstandsonderwijs minder hoog voor personen die liever niet in klasverband les volgen, bijvoorbeeld omdat zij hiermee slechte ervaringen hebben gehad of omdat er een leeftijds- of bekwaamheidsverschil is ten opzichte van de andere leerlingen.*

*Afstandonderwijs biedt dus heel wat voordelen, te meer daar het isolement van de leerlingen minder groot is dankzij de nieuwe technologieën.*

*Een dynamisch personeelsbeleid zou afstandsopleidingen moeten omvatten om werknemers te helpen bij het uitbouwen van hun loopbaan.*

*Worden er telecursussen georganiseerd voor het personeel van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Met welke instellingen wordt hiervoor samengewerkt? Wordt het personeel aangemoedigd om deze opleidingen te volgen?*

**M. Serge de Patoul.-** La formation à distance a pris, au cours des trente dernières années, une importance grandissante. Cette formation à distance se donne à tous les niveaux, du fondamental à l'universitaire. L'évolution marquante des dernières années résulte du développement des nouvelles technologies de la communication et de l'information, qui a fortement facilité les relations entre l'apprenant, l'enseignant et le contenu des matières.

De plus, les pratiques utilisées dans l'enseignement présentiel ont emprunté les techniques de la formation à distance. Autrement dit, comme M. Jourdain qui fait de la prose sans le savoir, nombreuses sont les institutions de formation en présentiel qui pratiquent la formation à distance sans le savoir, ou du moins sans le dire.

Ainsi, les générations sortant de ces institutions ont acquis des méthodes de travail qui leur permettent, en réalité, de poursuivre sans difficulté leur formation par le biais de formations à distance.

Il est à noter que la distance doit être comprise sous trois angles : la distance physique, la distance temporelle et la distance psychologique. Si la distance physique est celle à laquelle on pense lorsqu'on évoque la formation à distance, elle n'est probablement pas le handicap majeur pour suivre une formation dans notre Région.

La distance temporelle consiste à pouvoir suivre sa formation à l'horaire que l'apprenant choisit. Dans le contexte de vie actuel, cette distance peut être source, pour de nombreux travailleurs, d'impossibilité de se former.

Enfin, la distance psychologique résulte de la difficulté d'un apprenant à se retrouver dans le cadre classique d'une formation, en l'occurrence une classe avec un enseignant. Ces difficultés peuvent provenir d'expériences malheureuses, de différences d'âge entre apprenants ou encore de différences de compétences entre ces apprenants.

La formation à distance présente donc un intérêt indéniable, surtout que le handicap de l'isolement est aujourd'hui réduit grâce aux nouvelles technologies de la communication et de l'information. Dès lors, une gestion dynamique des ressources humaines au sein d'une organisation,

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Lille heeft het woord.

**De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).**- *Afstandsonderwijs is vooral erg nuttig als er opleidingen moeten worden verstrekt aan ambtenaren uit diensten die ver uit elkaar liggen. In Québec wordt bijvoorbeeld op die manier gewerkt. In het Brussels Gewest is de methode uiteraard minder aangewezen.*

*Uit meerdere studies blijkt dat afstandsonderwijs ook nadelen heeft. Zo werd bewezen dat blended learning, een combinatie van afstandsonderwijs en contactonderwijs, betere resultaten oplevert.*

*Bovendien zijn telecursussen duur, vooral als die op maat moeten worden gemaakt. Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet zowel opleidingen in het Frans als in het Nederlands verstrekken. Niet alle opleidinginstanties kunnen binnen een redelijke termijn en voor een aanvaardbare prijs opleidingen in beide talen aanbieden.*

*In 2010 volgde 61% van de ambtenaren van het ministerie opleidingen. Gemiddeld nam elke ambtenaar deel aan 1,99 opleidingen. Er worden veel contactopleidingen georganiseerd. Het opleidingsbudget van het ministerie bedraagt meer dan 1% van de loonmassa, wat hoger is dan gebruikelijk.*

*Goede opleidingen zijn van groot belang voor een efficiënte ambtenarij. We hopen dat nog meer ambtenaren opleidingen zullen volgen.*

*Blended learning wordt momenteel enkel*

surtout si celle-ci compte de nombreux travailleurs, doit intégrer des formules de formation à distance pour assurer à ceux-ci la possibilité de mener à bien leur carrière professionnelle.

Des formations à distance sont-elles organisées pour le personnel du ministère de la Région bruxelloise ? Le cas échéant, quelle est l'organisation de ces formations ? Le personnel est-il encouragé à s'inscrire à des formations à distance dispensées par des institutions extérieures au ministère ? De quelle valorisation bénéficie le personnel qui suit ces formations à distance ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Lille.

**M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.**- Les formations à distance présentent un intérêt important dans le cadre de la formation professionnelle, notamment dans le cas de services très éloignés géographiquement les uns des autres. Lorsqu'il est difficile de rassembler le public des destinataires, elles permettent de former rapidement un grand nombre d'agents. Au Québec, cette approche est assez suivie. Elle est évidemment moins pertinente en Région bruxelloise.

Cependant, cette approche, si elle est utilisée seule, présente d'importantes limites, démontrées par de nombreuses études. Il est ainsi prouvé que la formation à distance déploie davantage son potentiel d'apport de développement de compétences dans une approche conjointe de formation en présentiel et de compléments virtuels, appelée "blended learning".

De plus, ces cours en ligne représentent un coût fort élevé en offre catalogue ou, plus encore, lorsqu'ils sont créés sur mesure. Enfin, le ministère de la Région Bruxelles-Capitale (MRBC) se doit de proposer une offre équivalente dans les deux langues (français et néerlandais), ce que certains opérateurs de formation ne peuvent fournir dans des délais et budgets acceptables.

La plupart des agents du MRBC suivent régulièrement un nombre important de formations. Ainsi, en 2010, plus de 61% des agents ont suivi des formations et la moyenne est de près de deux formations suivies par agent, 1,99 pour être précis.

*toegepast voor lessen Frans en Nederlands. De bedoeling is dat de ambtenaren contactonderwijs volgen, maar met behulp van afstandsonderwijs extra oefeningen kunnen maken. De deelnemers aan de cursussen zijn tevreden over de methode.*

*We gaan na of we nog meer kunnen gebruikmaken van blended learning, vooral voor computerlessen. De prijs-kwaliteitverhouding moet wel goed zijn en de lessen moeten zowel in het Nederlands als in het Frans worden gegeven.*

*- Het incident is gesloten.*

## INTERPELLATIES

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE DIRIX

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,**

L'offre de formations en présentiel est donc importante. En outre, le budget de formation du MRBC s'élève à plus d'1% de la masse salariale, ce qui est supérieur à la norme indicative généralement acceptée.

Une formation de qualité est d'une importance essentielle pour renforcer la fonction publique, et c'est la raison pour laquelle nous nous investissons beaucoup dans cet aspect, en espérant pouvoir augmenter le nombre d'agents qui suivent des formations.

Actuellement, au MRBC, seules les formations en deuxième langue (néerlandais ou français) présentent une approche qui combine cours en présentiel et support en ligne, afin de permettre aux agents qui les suivent de compléter le cours animé par le formateur par des exercices complémentaires adaptés à leurs besoins. Cette formule, utilisée depuis 2009, est appréciée par les participants.

Une réflexion est actuellement à l'étude afin de développer des outils complémentaires dans certains cours, sous forme de "blended learning", si une formule d'un rapport qualité-prix acceptable peut être envisagée, et dans une offre similaire en français et en néerlandais.

Une telle approche est envisagée notamment quand le personnel doit s'initier à des outils informatiques.

*- L'incident est clos.*

## INTERPELLATIONS

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE MME ANNE DIRIX

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU**

## MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIK- KELINGSSAMENWERKING,

**betreffende "de reactie van het gewest op het salaris van de afgevaardigd bestuurder van de Dexiagroep en de gevolgen van de verlaging van de dividenden op de financiën van de gemeenten".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Dirix heeft het woord.

**Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).-** *De gebeurtenissen hebben zich in een snel tempo opgevolgd. Ik hoop dat ik niet achterloop op de realiteit.*

*Dexia, het vroegere Gemeentekrediet, is de bank van de gemeenten. De Gemeentelijke Holding is nog steeds aandeelhouder van Dexia en heeft vertegenwoordigers in de raad van bestuur.*

*Risicovolle beleggingen hebben ook deze bank in grote moeilijkheden gebracht, waarna zowel de federale als de gewestelijke overheden de bank ter hulp zijn gesneld. De Gemeentelijke Holding heeft toen ook een herkapitalisatie uitgevoerd.*

*We mogen verwachten dat de bank lessen heeft getrokken uit haar roekeloze verleden en dat ze voortaan keurig de financiële regels naleeft. Ze zou in de eerste plaats een gematigd en rechtvaardig loonbeleid moeten voeren.*

*Nochtans krijgt de afgevaardigd bestuurder voor 2010 een salaris van 1,8 miljoen euro (waarvan 600.000 euro variabel), terwijl hij aan het personeel besparingen oplegt.*

*Daarenboven werden eind 2010, na een eerste ontslaggolf waarbij 1.500 banen verloren gingen, opnieuw 385 werknemers ontslagen.*

*Deze situatie is in strijd met het principe van goed bestuur: een billijk loonbeleid, een beperkte loonkloof en bedachtzamer en ethisch verantwoord beleggen.*

*Na het Vlaams heeft nu ook het federaal parlement een resolutie goedgekeurd met als doel de bezoldigingen en bonussen te beperken. Hoe kan*

## TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

**concernant "la réaction de la Région au salaire de l'administrateur délégué du groupe Dexia et les conséquences de la chute de dividendes sur les finances communales".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Dirix.

**Mme Anne Dirix.-** J'ai déposé mon interpellation le 5 mai et les choses se sont un peu précipitées depuis. Il y aura donc peut-être un certain décalage entre mon texte et la situation actuelle.

Dexia est la banque héritière du Crédit communal, la banque des communes. Le Holding communal en est d'ailleurs toujours actionnaire, et délègue à ce titre des représentants au conseil d'administration.

C'est également une banque qui, comme d'autres, a connu de lourdes difficultés à la suite de placements hasardeux - réalisés sous l'impulsion principale de sa branche française - et a nécessité une aide publique importante, tant via l'État fédéral et les Régions que par une recapitalisation du Holding communal.

On attend dès lors de cette banque qu'elle tire les leçons de son passé tumultueux et se comporte de façon irréprochable face aux enjeux de la régulation financière, ce qui commence par une politique salariale modérée et équitable.

Pourtant, alors que les salariés de la banque sont appelés à d'importants sacrifices, Dexia a payé pour l'année 2010 à son administrateur délégué un salaire de 1.800.000 euros, dont 600.000 euros de rémunération variable. Dans le même temps, l'administrateur délégué a demandé, de la part de son personnel, des économies importantes.

La fin de 2010 correspondait d'ailleurs à la troisième phase du plan de restructuration de Dexia, qui a mené 385 employés vers la porte du groupe. Ces licenciements ont succédé à ceux des deux plans précédents, qui avaient déjà entraîné la suppression de 1.500 emplois.

*een bank die wordt geleid door verschillende politieke bestuurders die boodschap blijven negeren?*

*Tijdens de algemene vergadering van Dexia op 11 mei, heeft de heer Dehaene resoluut geweigerd om de bezoldigingen van de directie te beperken. Volgens hem gaat het om billijke verloningen voor geleverde inspanningen.*

*Het Brussels Gewest is vertegenwoordigd in de raad van bestuur van de Gemeentelijke Holding. Hoe kan deze beslissing dan eenparig genomen zijn?*

*Hebben de vertegenwoordigers van het Brussels Gewest in de algemene vergadering van Dexia een resolutie gesteund die het afschaffen van bonussen beoogt? Welke verwachtingen heeft het gewest met betrekking tot Dexia, voor wat betreft het gevoerde loonbeleid, de Belgische verankering en het principe van goed bestuur?*

*De deelname van de Gemeentelijke Holding in Dexia leidde tot een verlies van 17 miljoen euro in 2010. Daardoor is de Gemeentelijke Holding niet in staat de dividenden uitkeren die de gemeenten verwachten.*

*De gemeenten werden er eerder al door het gewest toe aangezet de Gemeentelijke Holding financieel te steunen.*

*Alle overheden samen hebben 4 miljard euro in Dexia gepompt. Volgens een artikel in Knack zou deze investering hen 3 miljard euro doen verliezen. De journalist onderstreept dat er op die manier elk jaar 20 miljard euro Belgisch spaargeld naar het Franse Crédit Local wordt overgeheveld, een bank die wereldwijd overheden finanziert. Deze activiteit zou zwaar verlieslatend zijn, wat geen goed nieuws is voor de aandeelhouders.*

*Het rapport van de cel voor Financiële Inlichtingen van de Waalse regering (CIF) concludeert dat, gelet op de weinig bemoedigende perspectieven voor 2012, niet kan worden voorspeld wanneer de gemeenten hun dividend zullen ontvangen, laat staan dat een tussentijdse uitbetaling mogelijk zal zijn.*

*Wat zijn de gevolgen voor de gemeentelijke begrotingen?*

Cette situation est en contradiction flagrante avec les principes de bonne gouvernance, réclamés par beaucoup, qui devraient présider à la gestion de Dexia : une politique salariale modérée, une limitation de l'écart salarial entre travailleurs et des réformes fondamentales en matière de mécanismes prudentiels et de placements plus éthiques.

Après le Parlement flamand, le Parlement fédéral belge a récemment voté une résolution demandant de ne pas octroyer de rémunération ni de bonus excessifs. Il est frappant de constater qu'une telle volonté politique n'a pas eu d'impact concret sur une banque gouvernée par plusieurs administrateurs politiques. En tant qu'actionnaire de Dexia à raison de 0,86 %, la Région et ses représentants ne peuvent que s'interroger sur ces niveaux de rémunération.

L'assemblée générale de Dexia du 11 mai dernier a répondu par la bouche de M. Dehaene qu'elle se refusait d'appliquer un moratoire ou un geste fort en réduisant la rémunération de la direction, comme souhaité par les représentants politiques et syndicaux. Selon lui, cette rémunération est à la hauteur du défi à relever.

Sachant que la Région bruxelloise est représentée au sein du conseil d'administration du Holding communal, je voudrais savoir comment pareille décision a pu être prise à l'unanimité. On peut également s'interroger sur ce montant, au regard de la situation précaire de la banque et de son sauvetage en 2008 par l'État.

Les représentants de la Région au sein de l'assemblée générale de Dexia ont-ils soutenu une résolution visant au retrait des bonus octroyés à la direction de l'entreprise ? D'une façon générale, quels sont les objectifs fixés par la Région quant à l'évolution des choix de gestion de Dexia, que ce soit par rapport à sa politique de rémunération, à son ancrage belge ou à l'évolution de sa gouvernance ?

La participation du Holding communal dans Dexia représente 85% de ses immobilisations financières. Cette participation l'a conduite, pour l'année 2010, à une perte de 17 millions d'euros. Dans cette situation, le Holding communal a annoncé ne pas pouvoir verser les dividendes attendus aux communes.

*Hoe staat de Brusselse regering tegenover het voorstel van Waals minister Antoine om de Gemeentelijke Holding te regionaliseren?*

*Waarom werd de verloning van de gedelegeerd bestuurder unaniem goedgekeurd, inclusief door de vertegenwoordiger van het Brussels Gewest?*

*Zijn de Brusselse vertegenwoordigers in de algemene vergadering de resolutie over de terugvordering van de bonus voor directieleden bijgetreden?*

*Heeft het gewest doelstellingen geformuleerd over de beleidskeuzen van Dexia?*

*Hoewel de waardedaling van de Dexia-aandelen de gemeentefinanciën in het gedrang brengt, hebt u beslist om nogmaals 30 miljoen euro bankgarantie te bieden. Wat is het risico voor de begroting van het Brussels Gewest?*

*Hoe zal het Brussels Gewest de gemeenten, die sowieso al een saneringsprogramma moeten uitvoeren, helpen het hoofd te bieden aan deze financiële verliezen?*

Lors de ma précédente interpellation concernant le Holding communal, je relevais le côté hypothétique de la perception de ce dividende par les communes. Or, chacun s'en rappelle, les communes ont été invitées, avec une certaine insistance de la Région, à mettre la main au portefeuille afin de soutenir le Holding communal.

Les pouvoirs publics ont ainsi injecté plus de 4 milliards d'euros pour sauver Dexia de la crise bancaire. Dans un article du 22 avril 2011, un journaliste du magazine Knack affirme que cet investissement leur fait perdre actuellement 3 milliards d'euros. Le même journaliste dénonce le transvasement de l'épargne des Belges - 20 milliards d'euros par an - vers le Crédit local de France, qui finance des pouvoirs publics sur toute la planète. Or, selon ce même journaliste, cette activité est largement déficitaire et les pertes ne cessent de s'accumuler, ce qui ne présage rien de bon pour les actionnaires.

Nous apprenons aujourd'hui que les Régions sont intervenues par des apports financiers pour maintenir la tête du Holding communal hors de l'eau. La Région a décidé d'apporter une nouvelle fois 30 millions d'euros en garantie, alors que la baisse des actions de Dexia représente un risque grave pour les communes. La Région compte vraisemblablement prolonger sa garantie sur les emprunts jusqu'en juin 2012. Quel risque cela lui fait-elle courir ?

À propos de la situation des communes, on peut lire dans le rapport de la Cellule d'informations financières (CIF) : "Le résultat du Holding étant intimement lié à l'évolution du cours de Dexia et les perspectives 2011 n'étant pas encourageantes, le manque à gagner pour le budget 2012 pourrait être encore plus important. Les dividendes privilégiés sont effectivement dus pour dix exercices. Toutefois, il y a lieu de ne pas perdre de vue que de faibles résultats du Holding entraîneraient un report en cascade des dividendes privilégiés. Dès lors, la date à laquelle l'ensemble des dividendes dus seraient effectivement payés est difficilement prévisible et le paiement d'un dividende intérimaire semble peu réaliste".

Nous nous demandons donc fort naturellement quelles vont être les conséquences de cette diminution des dividendes sur les budgets communaux, sachant qu'elle risque bien de se

reproduire, vu ce qui est annoncé ci-avant.

Quels sont les mécanismes mis en place par la Région bruxelloise pour aider les communes - dont la grosse majorité est déjà sous plan de redressement - à faire face à ces pertes financières qui s'annoncent récurrentes, sinon structurelles, vu les difficultés de Dexia ? Quelle est la position de la Région bruxelloise par rapport à l'option préconisée par le ministre Antoine d'une régionalisation du Holding communal ?

Je résume mes questions. Sachant que la Région bruxelloise est représentée au sein du conseil d'administration du Holding communal, comment la décision de la rémunération de l'administrateur délégué a-t-elle pu être approuvée à l'unanimité ?

Les représentants de la Région au sein de l'assemblée générale de Dexia ont-ils soutenu une résolution visant au retrait des bonus octroyés à la direction de l'entreprise ?

D'une façon générale, la Région s'est-elle fixé des objectifs quant à l'évolution des choix de gestion de Dexia, que ce soit par rapport à sa politique de rémunération, à son ancrage belge, mais surtout à l'évolution de sa gouvernance ?

Vous avez pris la décision d'apporter une nouvelle fois 30 millions d'euros en garantie alors que la baisse des actions de Dexia représente un risque grave pour les communes. Quel risque cette décision de prolonger la garantie sur les emprunts fait-t-elle courir à la Région ?

Quels sont les dispositifs mis en place par la Région bruxelloise pour soutenir les communes, dont la grosse majorité se trouve déjà sous plan de redressement ?

### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).-** *Waals minister Antoine pleitte vorige week voor een regionalisering van de Gemeentelijke Holding. Ik las dat u deze uitspraak betreurt en dat hij daarover geen overleg met u had gepleegd.*

*Minister Antoine wees erop dat de Gemeentelijke*

### *Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.-** J'avais voulu poser mes deux questions la semaine dernière, dans le cadre des questions d'actualité en séance plénière. Mais le débat étant au menu de cette semaine, il m'a été demandé de les poser aujourd'hui.

Le ministre wallon André Antoine a plaidé la

*Holding in zeer slechte papieren zit, dat de gewesten garant staan voor de leningen van de holding en dat ze voor 50 miljoen euro schatkistcertificaten hebben gekocht. Men zou dit doen in de vorm van een lening met een looptijd van een maand die tweemaal kan worden verlengd. Volgens minister Antoine kan dit voor het Waals Gewest een mooie rente opleveren.*

*U hebt de vragen over het dividend al beantwoord. Het Waals Gewest kreeg van de Gemeentelijke Holding het verzoek om de schatkistcertificaten die het niet verkocht kreeg, in te kopen. Kreeg de Brusselse regering een gelijkaardig verzoek?*

*Zo ja, welk bedrag was ermee gemoeid? Welke rente zal het Brussels Gewest opstrijken? Zo nee, waarom niet? Volgens minister Antoine heeft het Waals Gewest immers een gouden zaak gedaan.*

*19,5% van de aandelen van de Gemeentelijke Holding zijn in handen van Brusselse gemeenten. Wat is het standpunt van de Brusselse regering over een regionalisering van de holding? Leggen de negentien Brusselse gemeenten voldoende gewicht in de schaal, of zouden ze beter samenwerken met de Waalse gemeenten, die 37% in handen hebben?*

semaine dernière en faveur de la régionalisation du Holding communal. J'ai lu dans la presse que vous regrettiez cette sortie et que vous n'y aviez pas été associé.

Le ministre Antoine se base sur la très mauvaise situation financière du Holding, rappelant la garantie que les Régions ont apporté à ses emprunts et l'achat de certificats de trésorerie pour 50 millions d'euros. Il s'agirait d'une sorte de prêt d'une durée d'un mois, renouvelable à deux reprises et doté, d'après le ministre Antoine, d'une rémunération très correcte pour la Région wallonne.

Dès lors que vous avez répondu à la question du dividende et de son éventuelle compensation, je souhaiterais vous poser deux questions. Le gouvernement bruxellois a-t-il été sollicité au même titre que la Région wallonne pour acheter ces billets de trésorerie que le Holding n'arrivait pas à placer sur le marché ?

Si oui, pour combien de millions d'euros et à quelle rémunération pour la Région ? Si non, pour quelles raisons, dès lors que le ministre Antoine parle d'une excellente affaire, très bien rémunérée pour la Région wallonne ?

Alors que l'actionnariat du Holding communal est composé pour 19,5% de la participation des communes bruxelloises, quelle est la position du gouvernement bruxellois concernant une éventuelle régionalisation du Holding ? Les dix-neuf communes bruxelloises possèdent-elles la taille critique pour assumer cette régionalisation éventuelle ou ne devraient-elles pas développer un axe prioritaire avec les 37% de participation des communes wallonnes ?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Riguelle heeft het woord.

**De heer Joël Riguelle (in het Frans).-** *Dat de gedelegeerd bestuurder van Dexia in de moeilijke context van vandaag zo'n hoge bonus ontvangt, doet vragen rijzen. Daarom hebben wij op federaal niveau een voorstel van wet ingediend om dergelijke praktijken aan banden te leggen.*

*Een nog heikeler dossier is evenwel dat van de Gemeentelijke Holding. Bij de herfinanciering van de Gemeentelijke Holding vroegen wij ons reeds af*

**M. Joël Riguelle.-** Entendre parler, dans ce contexte difficile, de bonus salariaux aussi importants pour l'administrateur délégué de Dexia, pose vraiment question. C'est la raison pour laquelle nous avons déposé au gouvernement fédéral une proposition de loi qui vise la fin de cette pratique de bonus excessifs.

Si je rejoins mes collègues concernant cette question, je pense que celle du Holding communal

*of die instelling nog een bestaansreden had. Het is dringend tijd dat wij die vraag beantwoorden, te meer daar wij wellicht een grotere inspanning hebben geleverd dan onze middelen toelaten. Wij moeten onze verbintenissen nakomen, maar tegelijk waakzaam blijven om de situatie niet nog erger te maken.*

*Zijn de gemeenten, die zelf in geldnood zitten, wel in staat om andere instellingen te help te schieten?*

*Er zou beslist zijn om een dividend van 7% uit te keren. Zal dat bedrag daadwerkelijk kunnen worden uitbetaald?*

*Het gewest lijkt opnieuw bereid te zijn zich borg te stellen. Gaat het om een open waarborg of zijn er voorwaarden aan gekoppeld?*

*Wat zal er gebeuren als het dividend niet wordt uitbetaald, met name voor de gemeenten onder herstelplan?*

*Welk belang hebben de plaatselijke overheden nog bij het behoud van de Gemeentelijke Holding?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Dit is een erg moeilijk debat. Helaas is de evolutie bij Dexia geen unicum. De bank neemt een beslissing die heel wat andere bedrijven nemen, zowel in de financiële sector als daarbuiten.

De wet betreffende deugdelijk bestuur dateert van 6 april 2010. Het federale parlement heeft er toen

est bien plus grave. Je me rappelle que, lors de l'opération de refinancement du Holding communal, nous nous demandions déjà si celui-ci avait encore une véritable raison d'être. Il serait peut-être temps de répondre sans plus attendre à cette question, dans la mesure où l'aventure dans laquelle nous avons consenti à nous engager est peut-être au-dessus de nos moyens.

Les communes sont-elles réellement en mesure de venir au secours d'autres institutions, alors qu'elles sont déjà elles-mêmes impécunieuses ?

Je ne voudrais pas crier à la catastrophe, car nous avons un devoir de cohérence par rapport aux décisions que nous avons prises. Je pense cependant que ces questions doivent être posées aujourd'hui. Nous allons devoir prendre des décisions importantes à court et moyen terme. Nous allons devoir soutenir une institution, alors que nous croyons difficilement en son avenir. Certes, nous avons des engagements à respecter, mais nous devons rester vigilants, car nous pourrions aussi aggraver la situation.

On parle ici de prendre la décision de verser un dividende de 7% que nous sommes loin d'avoir en caisse. Peut-on réellement espérer voir arriver ce dividende ?

La Région semble à nouveau disposée à apporter sa garantie. Est-ce une garantie franche et massive ou a-t-elle été conditionnée ?

Que fera-t-on demain si aucun dividende n'est payé, eu égard au plan d'assainissement d'un certain nombre de communes ?

La question fondamentale que nous devons nous poser après ce deuxième incident majeur est celle du maintien du Holding communal. Quel est l'intérêt de ce maintien pour les pouvoirs locaux ?

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).-** Le cas de Dexia n'est pas unique. D'autres entreprises, du secteur financier ou d'autres secteurs, ont pris la même décision.

Dans sa loi du 6 avril 2010, le parlement fédéral a choisi de laisser aux entreprises et à leurs actionnaires le soin de prendre eux-mêmes leurs

voor gekozen om het verloningsbeleid van beursgenoteerde ondernemingen en overheidsbedrijven niet in een keurlijf te dwingen. Het bonus- en remuneratiebeleid van beursgenoteerde ondernemingen werd als gevolg van de wet in de eerste plaats een verantwoordelijkheid van de ondernemingen zelf en van de aandeelhouders.

We moeten de ondernemingen de tijd geven om zich aan te passen aan de wet van 6 april 2010. De uitvoeringsbepalingen van de wet traden pas op 1 januari 2011 in werking. Bijgevolg moeten we een aantal zaken nuanceren.

Mijn fractie meent dat het probleem beter op Europees niveau kan worden geregeld. We mogen aan onze bedrijven geen strengere regels opleggen dan de gangbare regels in onze buurlanden.

Het risico bestaat dat we een aantal ongewenste neveneffecten veroorzaken. We moeten vermijden dat onze ondernemingen geen bestuurders meer kunnen aantrekken of behouden, of dat een aantal bedrijven zich terugtrekken van de beurs of een beursintroductie tegenhouden. Voorzichtigheid is dan ook geboden.

Het is niet de bedoeling dat de overheid de rol van de ondernemingen overneemt. Het is niet aan de overheid om te bepalen wat een redelijke verloning is of hoe het verloningsbeleid moet worden gevoerd. Dergelijke zaken moeten worden overgelaten aan aandeelhouders met voldoende kennis van zaken.

Maar daar wringt nu juist het schoentje. Sommige bestuurders hebben onvoldoende kennis van zaken. Prestatiecriteria voor verloningen moeten gebaseerd zijn op het belang van de onderneming op de lange termijn.

We mogen niet vergeten dat deze enorm hoge lonen in brutobedragen worden uitgedrukt, en dat daarop nog een pak belastingen worden geïnd. In elk geval heeft Dexia een heel slecht signaal gegeven op een moment dat het economisch minder goed gaat.

Het verhaal van de Gemeentelijke Holding verschilt natuurlijk van dat van Dexia. De heer Riguelle heeft gelijk wanneer hij zich afvraagt welke toekomst deze holding nog heeft, gelet op

*responsabilités en matière de bonus et de rémunérations. Nous devons leur donner le temps de s'adapter à cette législation et nuancer certains points.*

*Mon groupe estime que le problème devrait être réglé au niveau européen. Nous ne pouvons pas imposer à nos entreprises des règles plus strictes que celles appliquées dans les pays voisins. Nous risquerions de provoquer des effets secondaires indésirables : nos entreprises pourraient ne plus parvenir à attirer ou à conserver leurs administrateurs, se retirer de la bourse ou renoncer à y entrer. La prudence s'impose.*

*Les pouvoirs publics ne doivent pas se substituer aux entreprises en déterminant ce qu'est une rémunération raisonnable ou en décidant de la manière dont la politique salariale doit être menée. C'est l'affaire des actionnaires, pour autant qu'ils soient suffisamment avertis en la matière. Or, certains administrateurs ont une connaissance insuffisante des dossiers. Les critères de performance fixant les rémunérations doivent être basés sur l'intérêt de l'entreprise à long terme.*

*N'oublions pas qu'il s'agit de montants énormes exprimés en brut qui doivent encore être taxés. Dexia a néanmoins donné un mauvais signal à un moment peu favorable de la conjoncture. La situation du holding diffère évidemment de celle de Dexia.*

*La préoccupation de M. Riguelle quant à l'avenir du holding est pertinente, au vu de ce qui se passe aujourd'hui. Néanmoins, sa commune devrait subir peu de conséquences, puisqu'elle a acquis un nombre limité d'actions. Par contre, les communes comme Schaerbeek, qui ont pris des risques plus importants, s'exposent davantage à la situation de marché. Il leur est périlleux de se contenter de reprendre dans leur budget les dividendes annoncés.*

*La Région devra-t-elle secourir les communes qui se sont exposées aux plus grands risques ? Nous devons réfléchir en tout cas à l'avenir du holding communal.*

wat er vandaag gebeurt. Zijn gemeente heeft maar een beperkt aantal aandelen gekocht, waardoor de schade er beperkt is.

Gemeenten als Schaarbeek, die veel grotere risico's genomen hebben, zijn afhankelijker van de markt. Als dergelijke gemeenten verwachte dividenden inschrijven in hun begroting, is dat erg riskant. Moet het gewest de gemeenten die de meeste risico's genomen hebben, wel redderen? We moeten in elk geval nadenken over de toekomst van de Gemeentelijke Holding.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Tomas heeft het woord.

**De heer Eric Tomas (in het Frans).**- *Als gewest kunnen wij maar weinig invloed uitoefenen op het salaris van de gedelegeerd bestuurder van Dexia, te meer daar Frankrijk, België en Luxemburg een akkoord hebben gesloten bij de herkapitalisering van Dexia en ook de Europese Commissie een aantal voorwaarden heeft opgelegd.*

*Ik sta altijd versteld van de hoge salarissen of voordelen die sommigen najagen. De uitgaven moeten op alle niveaus worden gematigd. Ik hoop dan ook dat er geen buitensporige salarisverhogingen zullen worden toestaan.*

*De Waalse minister van Begroting heeft voorgesteld om de Gemeentelijke Holding te regionaliseren. Deelt de Brusselse regering dit standpunt of denkt ze dat dit de Gemeentelijke Holding de doodsteek zou toebrengen en de financiering van een aantal gemeentelijke operaties in het gedrang zou brengen?*

*Hoe zit het met het dividend van 13% dat gedurende tien jaar zou worden gewaarborgd en dat de gemeenten ondertussen allemaal hebben begroot? Voor de herkapitalisering van de Gemeentelijke Holding zijn sommige gemeenten een lening aangegaan, terwijl andere hun eigen middelen hebben aangesproken. Als die laatste gemeenten maar 7% ontvangen, is dat een probleem, maar geen ramp. De situatie is echter heel wat problematischer voor de gemeenten die een lening zijn aangegaan.*

*Sommige gemeenten volgen een herstelplan. Het is voor hen onmogelijk om zo'n grote verliezen te compenseren.*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Tomas.

**M. Eric Tomas.**- Au niveau de Dexia, en tant que Région, notre capacité d'intervention sur le salaire de l'administrateur délégué est extrêmement faible. D'autant qu'au moment de la recapitalisation de Dexia, il y a eu accord entre les États - la France, la Belgique et le Luxembourg - intervenants et qu'en outre, la Commission européenne impose des conditions qui seraient respectées.

Ceci dit, je suis toujours sidéré par les prétentions de certains à des salaires ou des avantages mirobolants. Et si notre capacité d'action est faible dans le cas de Dexia, je vois apparaître dans les journaux d'autres revendications qui dépendent directement de la Région. J'espère que, dans les circonstances actuelles, où la modération est de mise à tous les niveaux, nous n'accorderons pas d'augmentations de salaire conséquentes et dépassant tout à fait la norme.

Nous avons été assez surpris de la prise de position du ministre du Budget de la Région wallonne, qui propose de régionaliser le Holding communal. Le gouvernement partage-t-il cette idée ? Ou estime-t-on, au contraire, que c'est la meilleure voie pour définitivement couler le Holding communal, sans formule de remplacement pour assurer le financement d'un certain nombre d'opérations communales ?

Ma deuxième question concerne le dividende garanti de 13%, pendant dix ans, sur les actions "A" et ordinaires, que les communes ont toutes budgétré dans leurs recettes. D'autre part, parce qu'il y a une différence entre les communes qui ont à l'époque recapitalisé le Holding : certaines l'ont fait par emprunt, d'autres sur fonds propres.

*Overweegt het gewest om de gemeenten te help te schieten? Zal het gewest in het kader van de waarborg de Gemeentelijke Holding een aantal voorwaarden opleggen?*

Ces dernières ont 7% de rentabilité au lieu de 13%. C'est tout de même plus que ce que le commun des mortels peut obtenir à l'heure actuelle, et si c'est une difficulté, ce n'est pas pour autant une catastrophe ! Par contre, pour celles qui ont emprunté, la situation est beaucoup plus problématique.

L'impact de la diminution de 13% à 7% est important pour plusieurs communes, dont certaines sont sous plan d'assainissement. Les deux communes les plus touchées, pour plus de 500.000 euros, sont Schaerbeek et Anderlecht.

J'imagine que le gouvernement est attentif à cette situation, sachant qu'il est impossible pour ces communes sous plan d'assainissement de trouver d'autres recettes et de compenser, en milieu d'année, des pertes aussi importantes.

Le gouvernement envisage-t-il de trouver une solution pour venir en aide aux communes qui ont logiquement budgété ces montants ? Compte-t-il imposer au Holding certaines conditions pour continuer à lui accorder sa garantie ?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).-** Voor alle duidelijkheid: de raad van bestuur van de Gemeentelijke Holding beslist niet over de lonen van het topmanagement van Dexia. Het is de raad van bestuur van Dexia die dat doet. De vertegenwoordiger van het Brussels Gewest in de raad van bestuur van de Gemeentelijke Holding kan zich dus niet uitspreken over de lonen.

(verder in het Nederlands)

De regering heeft haar vertegenwoordiger in de algemene vergadering van Dexia opgedragen om aan te dringen op een soberder verloningsbeleid bij het topmanagement. Dexia kreeg hetzelfde verzoek vanwege vertegenwoordigers van de Waalse en de Vlaamse regering.

(verder in het Frans)

*Het standpunt van de Europese Commissie over de variabele vergoedingen is inderdaad redelijk duidelijk.*

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Afin de dissiper tout malentendu, de lever toute ambiguïté, je voudrais vous rappeler que le conseil d'administration du Holding communal ne décide pas des rémunérations des hauts dirigeants de Dexia.

Ces mesures sont bien entendu adoptées par le conseil d'administration de cette dernière. Le représentant de la Région bruxelloise au Holding communal n'a donc pas eu l'occasion de prendre position quant aux rémunérations du personnel dirigeant cette société.

(poursuivant en néerlandais)

*Tant les représentants wallon, flamand que bruxellois ont insisté, lors de l'assemblée générale de Dexia, sur la nécessité de revoir à la baisse les rémunérations des dirigeants de l'entreprise.*

(poursuivant en français)

Comme l'a dit M. Tomas, la Commission

(verder in het Nederlands)

De Europese Commissie heeft de banken verzocht om de variabele bezoldigingen van bankdirecteurs aan te passen, om verdere risico's te vermijden. Maar de banken zouden uiteraard de verlaging van het variabele deel van het loon kunnen compenseren door het vaste deel van het loon te verhogen. Het is echter absoluut niet het geschikte moment voor zo'n verhoging.

(verder in het Frans)

*Onze vertegenwoordiger heeft dat standpunt verdedigd.*

*Door de slechte resultaten van de Gemeentelijke Holding zal er slechts een dividend van 7% in plaats van 13% worden uitbetaald. De Brusselse gemeenten zullen hierdoor slechts 3,67 miljoen euro ontvangen in plaats van de begrote 8,15 miljoen euro.*

*De statuten van de Gemeentelijke Holding garanderen de uitbetaling van een dividend ter waarde van 13% gedurende tien jaar. De Holding heeft bevestigd dat ze het geld later zal uitbetalen om zo haar verplichtingen na te komen. Mijns inziens is dit niet realistisch, tenzij de financiële situatie van de Holding sterk verbetert. Door het uitstel wordt het uit te keren bedrag immers alleen maar groter.*

*Voor de gemeenten Anderlecht en Schaarbeek zijn de verliezen het grootst, namelijk 513.000 en 571.000 euro. Ganshoren kent het kleinste verlies, namelijk 13.000 euro.*

*De gemeenten hebben hun financiële bijdrage op verschillende manieren geleverd: met eigen middelen, via een klassieke lening of via een gezamenlijke operatie met het Brussels Gewest.*

(verder in het Nederlands)

Het Brussels Gewest heeft in zijn begroting geen middelen ingeschreven om het verlies van de gemeenten te compenseren ten gevolge van de verminderde ontvangsten uit de dividenden van de Holding. Daarom stel ik voor om bij het opstellen van de aanpassing van de gewestbegroting na te gaan in hoeverre de gemeenten dit verlies hebben geabsorbeerd. Op dat moment kunnen we bepalen

europeenne s'est montrée assez claire concernant la rémunération variable.

(poursuivant en néerlandais)

*La Commission européenne a demandé d'adapter les rémunérations variables des directeurs de banque, afin d'éviter tout nouveau risque, mais ce n'est pas pour autant la panacée.*

(poursuivant en français)

Notre représentant a agi dans ce sens.

Concernant la situation du Holding, le résultat courant n'est pas très bon. Les résultats reportés des exercices antérieurs, déduction faite de la perte de 2010 s'élèvent à 26 millions d'euros. Ce résultat ne permet pas d'octroyer le dividende privilégié de 13%. Il a donc été proposé d'octroyer un dividende de 7%, ce qui représente une perte pour les communes bruxelloises.

En effet, celles-ci ont inscrit dans leur budget un montant de 8,15 millions d'euros. Or, in fine, les communes ne percevront que 3,67 millions d'euros, soit une perte de 4,48 millions d'euros par rapport à leur inscription budgétaire - qui était déjà supérieure aux montants promis par Dexia - et de 3,13 millions d'euros par rapport au dividende garanti.

Les statuts du Holding communal prévoient l'octroi de dix dividendes égaux de 13%. Le Holding affirme qu'il versera plus tard ce qui n'a pas pu l'être cette fois-ci, de manière à souscrire à son obligation de résultat qui porte sur une durée de dix ans. Selon moi, cet exercice ne sera possible que si la situation du Holding s'améliore de manière significative. Car à force de reporter, l'addition sera colossale.

Les communes les plus touchées sont Anderlecht, Ixelles, Molenbeek, Saint-Gilles et Schaerbeek. On se situe autour de 47.000 euros à Watermael-Boitsfort et de 13.000 euros à Ganshoren, mais on atteint les 513.000 euros à Anderlecht et les 571.000 euros à Schaerbeek. Vous pouvez le constater, les écarts sont énormes.

L'intervention des communes a pris des formes très variables. Certaines ont procédé à des financements sur fonds propres, d'autres à des

of een gewestelijke interventie opportuun en verantwoord is.

(verder in het Frans)

*We zullen kijken naar de situatie van de gemeenten en het gewest. Als het gewest de minderinkomsten niet compenseert, zal ik de regering voorstellen om dat bedrag niet mee te tellen, wanneer ze controleert of de gemeenten zich aan de begrotingsplannen houden.*

*Daarmee vermijden de gemeenten dat ze een drastisch besparingsplan aan de toezichtende overheid moeten voorleggen. Die overheid heeft trouwens het collectieve risico aanvaard dat aan de dividenden verbonden is.*

*Sommige uitspraken in de pers zijn onverstandig. Als de holding failliet gaat, komt 14% van de Dexia-aandelen op de markt. Dat betekent een groot risico voor de financiering van de plaatselijke besturen. We moeten daarover praten, maar niet in de pers.*

*Sommigen vinden dat de Gemeentelijke Holding geen dividenden mag betalen aan de gemeenten, omdat ze geen liquide middelen heeft. De raad van bestuur van de holding heeft echter een plan om in die middelen te voorzien in 2011.*

*De aandeelhouders hebben trouwens met 85% de rekeningen voor 2010 goedgekeurd, inclusief de uitbetaling van dividenden. Alles zal dus verlopen zoals gepland.*

*In haar rekeningen hanteert de Holding 8,25 euro als waarde voor de Dexia-aandelen, terwijl de koers momenteel rond 2,50 euro ligt. De revisor heeft de rekeningen echter zonder voorbehoud goedgekeurd.*

*Het gewest heeft geen officiële vraag ontvangen om zijn garantie te verlengen. Die loopt af op 30 juni. Het Vlaams Gewest zou volgens geruchten zijn garantie enkel willen verlengen als er in 2011 geen dividenden worden uitbetaald. Wij wachten op een officieel Vlaams standpunt.*

*De beslissing om een dividend van 7% te betalen is genomen, maar er is nog geen gemeenschappelijk standpunt over de verlenging en eventuele voorwaarden daarvoor. De gewesten*

financements par emprunt classique, et d'autres encore, à des financements à dispositif conjoint avec la Région bruxelloise. Si vous désirez savoir quelle commune a choisi quel type de financement, nous pouvons joindre ces informations au rapport.

(poursuivant en néerlandais)

*Attendons l'ajustement budgétaire avant de prévoir éventuellement une intervention de la Région afin de venir en aide aux communes qui ont subi des pertes de revenus à cause de la baisse du dividende du holding. Il se peut que, d'ici là, certaines aient en partie absorbé ces pertes.*

(poursuivant en français)

Nous aviserais en fonction de la situation des communes et de la Région. Si cette perte devait ne pas être compensée par la Région, je proposerais au gouvernement que la baisse des recettes soit immunisée dans le cadre du contrôle du respect des plans de trente millions d'euros.

Cela éviterait de devoir soumettre un plan de réduction de dépenses draconien à la tutelle. Je pense que ce ne serait pas normal, et la tutelle a par ailleurs toujours trouvé sage que nous acceptions ce risque collectif, étant donné la situation de Dexia, qui relevait du cas de force majeure.

Il est insensé de devoir entendre, dans les médias, certaines déclarations publiques dans un contexte de cette nature. En cas de faillite du Holding, 14% des parts de Dexia risquent de se retrouver sur le marché. Cela constitue un risque pour le financement de nos pouvoirs locaux et certaines déclarations sont donc complètement déplacées. Cette situation mérite sans doute une réflexion sur l'avenir du Holding, mais certainement pas un débat dans la presse et sur la place publique.

Certains estiment qu'il convient de ne pas payer de dividendes aux communes, notamment eu égard au manque de liquidités du Holding communal. Je pense pour ma part que le conseil d'administration du Holding dispose d'un plan lui permettant d'assurer ses besoins en liquidités en 2011.

Nous avons d'ailleurs pu constater hier que les actionnaires du Holding valident à 85% les

*zullen daarover overleggen.*

*De Gemeentelijke Holding zal aan voldoende liquide middelen komen door een deel van haar handelspapieren te verkopen aan de gewesten. Het Brussels Gewest heeft voor 30 miljoen euro handelspapieren gekocht. Wij hebben voor drie maanden geïnvesteerd en dat zal midden augustus een rente opleveren van 2,27%.*

*Aangezien de Gemeentelijke Holding alle gemeenten van het land verenigt, is een strategisch overleg met de drie gewesten onvermijdelijk.*

*We moeten bij elke beslissing rekening houden met de gevolgen voor alle partijen. Persoonlijk vind ik het niet echt een kerntaak van de gemeenten om aandeelhouder te zijn van een holding die zelf aandeelhouder is van een private bank.*

*De huidige moeilijkheden zijn echter het gevolg van de situatie waarbij gemeenten die een lening aangingen, meteen ook als premie een aantal aandelen kregen.*

*Ik zal een onderhoud vragen met de conferentie van burgemeesters. Ik heb overigens een brief uit 1986 teruggevonden waarin de conferentie mij opdroeg om bij de koning een herfinanciering van de Brusselse gemeenten te vragen.*

comptes 2010, ainsi que le versement des dividendes. Je pense que, malgré les tensions bien réelles, tout se fera comme prévu.

La valeur des actions de Dexia dans les comptes du Holding est problématique. Elles y sont comptabilisées à 8,25 euros, alors que le cours actuel avoisine les 2,50 euros. Je voudrais toutefois rappeler que le commissaire réviseur a approuvé ces comptes sans réserve.

J'aborderai à présent le sujet de la garantie régionale. Nous n'avons pas reçu de demande officielle de sa prolongation. Elle arrivera à terme le 30 juin. Le bruit circule que la Région flamande pourrait conditionner la prolongation de la garantie à l'absence de versements de dividendes aux actionnaires en 2011. Cela poserait certains problèmes. Nous attendons donc de connaître la position prise par la Région flamande sur cette question.

La décision de verser les dividendes de 7% a été prise, mais aucune attitude commune ne se dégage au sujet de la prolongation. Les trois Régions doivent encore se concerter à ce sujet et nous ne savons pas encore si nous poserons des conditions particulières à cette prolongation de la garantie.

Je répondrai à présent à la question concernant la manière dont le Holding communal assure ses liquidités. Il s'appuie sur un programme de "commercial paper". Le Holding communal a demandé aux Régions d'acheter une partie de ses papiers commerciaux. La Région de Bruxelles-Capitale est intervenue à hauteur de 30 millions d'euros. La durée de notre investissement est de trois mois et s'achèverait donc à la mi-août, avec une rente de 2,27%.

En ce qui concerne la régionalisation du Holding communal, rappelons que celui-ci présente la particularité d'être une structure appartenant à l'ensemble des communes du Royaume. Nous n'échapperons donc pas à une concertation stratégique avec les trois Régions.

Il faut bien mesurer les conséquences d'une telle décision pour l'ensemble des parties concernées. Faut-il maintenir le Holding ? J'ai tendance, moi aussi, à dire qu'être actionnaire d'un holding qui est lui-même actionnaire d'une banque maintenant totalement privatisée n'est pas le cœur de métier

**De heer Joël Riguelle** (*in het Frans*).- Bent u uw archieven aan het uitmesten?

**Mevrouw de voorzitter** (*in het Frans*).- Hij schrijft zijn memoires!

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- De brief is erg ontroerend.

**Mevrouw de voorzitter** (*in het Frans*).- Zo'n brief kan geld opbrengen.

(Rumoer)

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- Die brief zou even goed vandaag geschreven kunnen zijn, al is de situatie nu minder erg dan in de tijd met het fonds-Nothomb!

(Gelach)

*Ik zal dus met de conferentie van burgemeesters overleggen over de strategie van de Brusselse gemeenten. Binnenkort zal ook de interregionale werkgroep vergaderen over de garanties.*

*De cijfers zal ik u schriftelijk bezorgen.*

**Mevrouw de voorzitter**.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

**Mevrouw Anne Dirix** (*in het Frans*).- Tijdens de

des communes.

Il faut cependant rappeler le contexte : si nombre de communes en difficulté sont partie prenante dans ce holding, c'est parce qu'il existait cet extraordinaire mécanisme qui faisait en sorte que lorsque les communes souscrivaient un emprunt, elles recevaient comme prime une part d'actions. Par la suite, cela a provoqué le paradoxe que vous connaissez.

Je vais demander une entrevue à la conférence des bourgmestres. Je viens d'ailleurs de retrouver une lettre que ladite conférence - alors que j'en étais le benjamin en 1986 -, m'avait chargé d'envoyer au Roi pour demander le refinancement des communes bruxelloises.

**M. Joël Riguelle**.- Vous parcourez vos archives, pour l'instant ?

**Mme la présidente**.- Il écrit ses mémoires !

**M. Charles Picqué, ministre-président**.- J'ai retrouvé cette lettre, elle est touchante.

**Mme la présidente**.- Il faudrait la mettre en bourse, elle doit valoir assez cher.

(Rumeurs)

**M. Charles Picqué, ministre-président**.- Je l'ai lue et on pourrait la recopier intégralement aujourd'hui. La situation est cependant moins grave qu'à cette époque, celle du Fonds Nothomb !

(Rires)

Nous verrons donc la conférence des bourgmestres et nous nous interrogerons sur la stratégie communale bruxelloise concernant le Holding. En outre, le groupe de travail interrégional va se réunir assez rapidement pour mener une discussion sérieuse sur les garanties données à la garantie.

Voilà la situation. Pour le reste, je vous communique les chiffres pour le rapport.

**Mme la présidente**.- La parole est à Mme Dirix.

**Mme Anne Dirix**.- Nous reviendrons

*begrotingsbesprekingen in oktober zullen we de kwestie opnieuw ter sprake brengen.*

- *Het incident is gesloten.*

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de prostitutie".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).-** *In het regeerakkoord staat dat er bijzondere aandacht zal gaan naar de bestrijding van grootstedelijke problemen als geweld, uitbuiting en drugsverslaving.*

*Het is de bedoeling om pooiers die arme buitenlandse prostituees uitbuiten, te vervolgen. Prostituees moeten de kans krijgen om uit het milieu te stappen.*

*In de algemene beleidsverklaring van de GGC komt prostitutie niet ter sprake. Het prostitutieprobleem is nochtans brandend actueel. Zo circuleren er voorstellen om een Brussels eroscentrum op te richten.*

*In Antwerpen werd in 2005 al een eroscentrum opgericht, namelijk Villa Tinto. Het is een gebouw met veilige en nette kamers waar prostituees uit de Europese Unie of die getrouwd zijn met een Europeaan, hun beroep kunnen uitoefenen. Het was bedoeld als maatregel tegen mensenhandel, pooiers, onveiligheid, overlast voor de wijk en zwartwerk.*

*Vijf jaar later blijkt dat de problemen niet zijn opgelost. De bevoegde ambtenaar van de stad Antwerpen geeft toe dat zowel straatprostitutie als*

certainement sur cette question dans le cadre des discussions budgétaires prochaines, en octobre.

- *L'incident est clos.*

### INTERPELLATION DE MME CÉLINE FREMAULT

**M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la prostitution".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.-** L'accord de gouvernement 2009-2014 stipule, plus particulièrement dans son paragraphe "Une véritable politique de sécurité urbaine" : "Certaines problématiques urbaines telles que la violence ou l'exploitation des êtres humains, la toxicomanie, etc., doivent faire l'objet d'une attention particulière.

Il s'agira en particulier de lutter contre les proxénètes qui profitent de la misère de nombreuses femmes prostituées d'origine étrangère, en veillant à soutenir des projets de réinsertion des prostituées." On notera que le sujet de la prostitution n'est pas abordé dans la déclaration de politique générale de la COCOM.

La problématique de la prostitution revient à la une de l'actualité, notamment avec la tentation de permettre l'ouverture en Région bruxelloise d'un complexe hôtelier ouvert à la prostitution, appelé plus communément Eros center.

Anvers a déjà franchi le pas en créant en 2005 un quartier de trois rues avec, en son centre, la Villa Tinto. Il s'agit d'un lieu permettant aux personnes prostituées ressortissantes de l'Union européenne ou mariées à un ressortissant de l'Union européenne d'exercer dans un endroit propre et

*prostitutie in de privésfeer nog altijd bestaan en dat veel prostituees geen papieren hebben of verslaafd zijn.*

*Hoewel de pooiers niet ter plaatse aanwezig zijn in Villa Tinto, geeft de stad Antwerpen toe dat ze achter de schermen nog steeds de touwtjes in handen hebben en dat mensenhandel nog altijd bestaat. Het model is dus geen mirakeloplossing.*

*Ook in Luik en Seraing bestaan er plannen voor eroscentra.*

*Tijdens de vorige regeringsperiode hebben we ons al over de kwestie gebogen. Volgens een studie uit 2008 neemt de Brusselse prostitutie meerdere vormen aan en werken er ongeveer 5.000 personen. Daarvan doen er dat maar een duizendtal op een zichtbare manier.*

*De 4.000 andere prostituees ontsnappen aan elke vorm van controle en zijn niet bereikbaar voor verenigingen. Vaak vinden ze klanten op sociale netwerksites. Daarom pleit ik voor een geïntegreerd prostitutiebeleid.*

*Welke maatregelen neemt de regering om pooiers, mensenhandel en geweld te bestrijden? Hebt u al overlegd met de GGC en de betrokken gemeenten? Werkt u aan een geïntegreerd beleid?*

*Overweegt de regering de oprichting van een eroscentrum om de problemen in verband met prostitutie (onveiligheid, pooiers en geweld) te bestrijden? Klopt het dat de promotor van Villa Tinto in Antwerpen een gebouw met veertig prostitutiekamers wil optrekken in Brussel?*

*Bestaan er initiatieven om mensen die uit de prostitutie willen stappen, te begeleiden? Welke resultaten hebben die opgeleverd? Ik zal het onderwerp ook aankaarten in het parlement van de Franse Gemeenschapscommissie.*

*(De heer Eric Tomas, eerste ondervoorzitter,  
treedt als voorzitter op)*

sécurisé. Les objectifs annoncés lors de la création de la Villa Tinto étaient de lutter contre la traite des êtres humains, le proxénétisme, l'insécurité et l'insalubrité du quartier et, in fine, le travail au noir.

Cinq ans après, le diagnostic est mitigé. En effet, si le quartier a pu être rénové, les grands problèmes liés à la prostitution n'ont pas pour autant tous été réglés. Ainsi, le fonctionnaire de la ville d'Anvers admet que la prostitution de rue comme la prostitution privée existent toujours, et que la prostitution de personnes en situation illégale ou la prostitution des toxicomanes est extrêmement présente.

Si les personnes exerçant en salon ne sont plus victimes de proxénétisme immobilier, la commune reconnaît cependant qu'elles ont encore toutes un proxénète et que les réseaux de traite des êtres humains continuent à sévir, avec des techniques plus pernicieuses que précédemment. Ce modèle ne semble donc pas être une formule miracle pour lutter contre les nuisances du phénomène prostitutionnel.

On sait par ailleurs que la tentation est grande dans certaines villes de Wallonie, comme Liège et Seraing, de mettre en place le même type de complexe hôtelier.

Nous avions déjà eu l'occasion de nous pencher sur ce sujet lors de la législature précédente. D'après une étude réalisée par le bureau d'études néerlandais Seinpost adviesbureau, l'Erasmus Hogeschool et la Katholieke Universiteit Leuven (KUL) en 2008, le phénomène prostitutionnel à Bruxelles est multiforme et occupe quelque 5.000 personnes, dont seule une petite partie, estimée à 1.000 personnes, est active dans des formes dites publiques et visibles.

Les autres 4.000 personnes échappent dès lors à tout contrôle et aux associations. Les recrutements se font beaucoup via les nouveaux réseaux sociaux. Dans ce cadre, il me semble que la mise en œuvre d'une politique intégrée de la gestion de la prostitution constitue un défi important à relever.

Quelles sont les actions mises en place par le gouvernement pour lutter contre le proxénétisme et la traite des êtres humains, ainsi que contre la

violence urbaine ? Y a-t-il déjà eu des contacts avec vos collègues à la COCOM et dans les communes afin de mettre en place une politique intégrée ? Les contours de cette politique sont-ils dessinés ? Si oui, comment se présentent-ils ?

La création d'un Eros center est-elle au cœur de la réflexion du gouvernement sur le plan de la lutte contre les nuisances liées au phénomène prostitutionnel en termes de sécurité, de lutte contre le proxénétisme et de lutte contre les violences ? Est-il exact que le promoteur de la Villa Tinto d'Anvers a effectué des démarches pour installer à Bruxelles une maison d'une quarantaine de studios d'habitation, qui pourront ensuite être reconvertis en salons de prostitution ?

Enfin, j'aimerais prendre connaissance des éventuels projets de réinsertion mis en place pour les personnes prostituées et des résultats obtenus après deux ans, comme annoncé dans la déclaration de politique générale. Je précise que j'interrogerai le gouvernement de la Commission communautaire française sur le volet qui concerne le relais avec les associations.

*(M. Eric Tomas, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

### Bespreking

**De voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).-** *Het gaat om een bijzonder complexe problematiek, die een multidisciplinaire aanpak vereist. Het gewest is niet het bestuursniveau met de meeste hefbomen in dat domein. Daarom is samenwerking tussen de gewesten, de gemeenschappen, de federale overheid, de gemeenten en de Franse Gemeenschapscommissie vereist.*

*Via het Brusselse preventieplan kunnen wij gemeentelijke projecten en intergemeentelijke samenwerkingsverbanden steunen. Er werden subsidies aan Brussel-Stad, Sint-Joost en Schaerbeek toegekend voor een project, maar dat lijkt nu op de helling te staan omdat Schaerbeek uit het project is gestapt.*

*(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

### Discussion

**M. le président.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Sans vouloir développer exagérément ce sujet, je pense qu'il constitue une problématique éminemment complexe, qui exige une approche multidisciplinaire. La Région n'est évidemment pas le niveau de pouvoir qui dispose du maximum de leviers pour agir dans ce domaine. Puisqu'une multitude d'aspects sont en jeu lorsqu'on évoque la prostitution, il faut partir du principe qu'il est indispensable d'établir une collaboration en la matière entre les Régions, le niveau fédéral, les communes, la COCOF et les Communautés.

Qu'a-t-on à disposition à Bruxelles ? Le Plan bruxellois de prévention et de proximité nous amène à soutenir les projets menés par les communes concernées par la prostitution, qui sont essentiellement Bruxelles-Ville, Saint-Josse et Schaerbeek. C'est au travers de projets de travail social de rue que l'on peut améliorer un certain

*Wij moeten niettemin subsidies blijven verstrekken aan de gemeenten in het kader van de veiligheids- en preventieplannen.*

*Daarnaast kennen wij specifieke steun toe aan de vzw Espace P, die door de Franse Gemeenschapscommissie is erkend. Die vereniging organiseert preventieve projecten op het vlak van seksueel overdraagbare aandoeningen, vrijwillige screening, begeleiding van seropositieve personen, mensenhandel, druggebruik, armoede en geweld.*

*Espace P ontvangt ook steun in het kader van de sociale cohesie.*

*Tachtig procent van de prostituees is nieuwkomer. Het zou nuttig zijn een specifieke informatiecampagne voor hen uit te werken en hun integratie te bevorderen. Bovendien kunnen wij het algemeen klimaat in de wijk verbeteren door de directe en indirecte overlast te doen dalen. Het project van sociale cohesie en het decreet betreffende de rechten van nieuwkomers zijn daartoe interessante instrumenten.*

*Espace P werkt nauw samen met de vereniging Dune, die wordt gesteund door de Franse Gemeenschapscommissie. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft geen middelen voor de strijd tegen prostitutie uitgetrokken. Wij moeten dus het Verenigd College sensibiliseren, maar ook een samenwerking tussen de verschillende bestuursniveau tot stand brengen om de prostitutie doeltreffend te kunnen aanpakken.*

*De mogelijke oprichting van een eroscentrum in Brussel roept vragen op. Als de initiatiefnemers van Villa Tinto gewoon een aantal kamers en woonstudio's ter beschikking willen stellen, gaat het niet om een eroscentrum. Een eroscentrum is een concept dat in de jaren 70 in Duitsland is ontstaan. Een eroscentrum stelt niet alleen kamers ter beschikking om klanten te ontvangen, maar beschikt ook over een sociale dienst, een gezondheidsdienst en een veiligheidsdienst. Maar wordt de overheid in dat geval niet onrechtstreeks een pooyer?*

*De initiatiefnemer van Villa Tinto heeft voor Brussel nog geen aanvraag ingediend. Als er stappen in die zin worden gezet, moeten er niettemin procedures in acht worden genomen. Zo*

nombre d'aspects relatifs à ce sujet.

Il existe également des collaborations intercommunales, qui peuvent aboutir à l'octroi d'un subside régional. Cela fait partie du fameux secteur des collaborations et des coopérations intercommunales que j'ai lancé. Il existait enfin aussi un projet impliquant un subside octroyé à Bruxelles-Ville, à Saint-Josse et à Schaerbeek. Cette dernière commune s'est retirée du projet qui, par ailleurs, semble actuellement compromis. J'en ignore les raisons, même si je sais qu'il existe des obstacles.

*(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)*

Néanmoins, nous devons continuer à offrir aux communes une possibilité d'être subsidiées dans le cadre des plans de prévention et de sécurité.

Il existe aussi des aides spécifiques, comme l'aide que nous accordons à l'asbl Espace P, centre d'action sociale globale reconnu par la COCOF. Cette association mène une série d'actions en termes de sensibilisation à la problématique des maladies sexuellement transmissibles, de dépistage volontaire, d'accompagnement des personnes séropositives et, de manière générale, de la traite des êtres humains, de la toxicomanie, de la pauvreté et de la violence.

L'asbl Espace P est connue et reçoit également une petite aide complémentaire dans le cadre de la cohésion sociale.

Effectivement, si l'on veut vraiment agir dans ce domaine, il faut tenir compte du fait que 80% des personnes prostituées sont des primo-arrivantes. Je crois dès lors que le projet de cohésion sociale et le décret qui met en avant les droits des primo-arrivants peut aussi intervenir dans ce domaine.

Favoriser une meilleure intégration des personnes primo-arrivantes, améliorer le climat général du quartier en atténuant les nuisances liées directement ou indirectement à la prostitution et apporter une information spécifique aux personnes prostituées primo-arrivantes serait sans nul doute bénéfique. C'est pourquoi, je pense qu'une série d'initiatives doivent être prises en matière de cohésion sociale.

*is er bijvoorbeeld geen BBB (bijzonder bestemingsplan) voor die zone.*

*Er is een eensluidend advies vereist van de gemachtigd ambtenaar. Het gewest zal dus bij de procedure betrokken worden. Als er op de verdiepingen handelszaken komen, moet er bovendien een openbaar onderzoek worden georganiseerd en moet de overlegcommissie advies geven.*

*Het is voorbarig een standpunt in te nemen over de pertinentie van een eroscentrum, aangezien er nog geen stappen zijn ondernomen. Wij zullen evenwel waakzaam blijven.*

Espace P travaille en réseau avec l'association Dune, qui est une initiative soutenue par le département de la santé de la COCOF. Je souligne à cet égard qu'en Commission communautaire commune, rien n'est prévu pour traiter la question de la prostitution. Il faut donc certainement sensibiliser les ministres de la COCOM à cette problématique, mais aussi faire collaborer les différents niveaux de pouvoir entre eux pour envisager une action efficace.

Doit-on accepter l'initiative de création d'un Eros center à Bruxelles ? J'ai, bien entendu, un avis personnel sur ce sujet, mais j'ignore s'il est partagé par tout le gouvernement. Nous devons nous concerter avant de nous prononcer. Cependant, une série de questions se pose. Quelles sont les intentions réelles du promoteur de la Villa Tinto ? Veut-il simplement installer une maison avec des chambres et des studios d'habitation ?

Si c'est le cas, on ne peut pas dire que ce soit un Eros center. Un Eros center est un concept né en Allemagne dans les années 70. Ce concept comprend d'une part des chambres pour recevoir les clients, mais aussi et surtout un service social, un service de santé et de sécurité. La question est alors de savoir si l'autorité publique, dans ce cas, ne devient pas indirectement proxénète.

On ne peut donc pas parler d'Eros center s'il s'agit uniquement de studios d'habitation qui servent aux prostituées. J'ignore quelles sont les intentions du promoteur de la Villa Tinto à Bruxelles, car il n'a pas effectué de démarches auprès de nous.

Ce n'est pas simple. L'exemple de Liège est éclairant et montre que cela pose question. De toute manière, si une démarche en ce sens était faite, il y aurait un certain nombre de procédures à mettre en œuvre. Sur le plan urbanistique, par exemple, il n'y a pas de PPAS qui couvre la zone.

Un avis conforme du fonctionnaire délégué de l'administration régionale est requis et la Région serait partie prenante dans ces procédures. S'il y a des commerces aux étages, il faudrait également faire une enquête publique et demander un avis de la Commission de concertation.

Il est donc prématûr de s'exprimer sur l'opportunité de l'implantation d'un Eros center, étant donné qu'aucune démarche n'a encore été

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).-** *Wat loopt er fout met het gemeenschappelijk project van de gemeenten Sint-Joost, Schaerbeek en Brussel-Stad?*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).-** *U moet die vraag aan de gemeenten richten. Ik ken de grond van het probleem niet.*

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).-** *De initiatieven van de vereniging Entre 2, die zeven sociaal workers tewerkstelt, worden nooit vermeld. Die vereniging heeft een andere kijk op het probleem dan de vzw Espace P.*

*Bij elke vraag over prostitutie verwijst u naar de activiteitenverslagen van Espace P. Ook Entre 2 verdient echter aandacht. De vereniging is werkzaam in het hart van de prostitutiewijk. De sociaal workers staan dagelijks in contact met de prostituees en verwijzen ze door naar een medische permanentiedienst.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).-** *Heeft die vereniging projecten ingediend?*

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).-** *Ze heeft tevergeefs een aanvraag ingediend om als centrum voor globale sociale actie (CGSA) te worden erkend.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in**

entreprise en ce sens. Il faut tout de même rester extrêmement vigilant quant aux démarches opérées par le promoteur de la Villa Tinto.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.-** Vous avez évoqué un projet commun mené par les communes de Saint-Josse, de Schaerbeek et Bruxelles-Ville. Vous avez annoncé qu'il était compromis. Pourquoi ?

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Vous devriez interroger les communes pour avoir la réponse. C'est un projet qu'elles avaient l'intention de déposer. J'ignore les raisons pour lesquelles il est aujourd'hui remis en question.

**Mme Céline Fremault.-** Vous nous avez fait part du travail de l'asbl Espace P. D'autres associations travaillent sur le thème de la prostitution à Bruxelles. Par exemple, Entre 2, qui s'appelait Le Nid auparavant et qui est située sur la chaussée d'Anvers. Cette association existe depuis une quinzaine d'années et on ne l'évoque jamais, alors qu'elle emploie six ou sept travailleurs sociaux actifs dans ce secteur. Sa vision est différente de celle d'Espace P, mais cette diversité est utile sur un tel sujet.

Chaque fois que j'aborde la question de la prostitution à Bruxelles, on me renvoie aux rapports d'activités d'Espace P. Les collaborateurs qui travaillent sur cette question gagneraient à se pencher sur Entre 2 également, qui se trouve au cœur du quartier concerné par la prostitution. Cette association travaille quotidiennement avec des prostituées et dispose d'une permanence médicale.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** A-t-elle déposé des projets ?

**Mme Céline Fremault.-** Oui. Elle a introduit une demande pour être reconnue comme Centre d'action sociale globale (CASG), mais sans succès. Or, elle travaille sur le terrain depuis de nombreuses années. Elle est orientée sur Bruxelles, mais est extrêmement active en Wallonie, tout comme Espace P. C'est pour cette raison qu'il serait intéressant d'avoir l'avis des deux asbl.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** C'est un

*het Frans).- Misschien hebben andere ministers zich met het probleem beziggehouden. Ik raad u aan de bevoegde collegeleden uit de Franse Gemeenschapscommissie hierover aan te spreken.*

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).**- *De cdH-fractie wil de kwestie bespreken in het adviescomité voor gelijke kansen van mannen en vrouwen en hoorzittingen organiseren met de betrokken verenigingen.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Er zijn inderdaad zeer veel instanties actief op het terrein.*

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).**- *Dezelfde vragen komen steeds weer terug. Tijdens de vorige regeringsperiode is er geen gevolg gegeven aan een studie die de heer Smet en mevrouw Huytebroeck hadden laten uitvoeren*

*Misschien kunnen de verenigingen ons meer informatie verschaffen, zodat we een globaler beeld van de Brusselse prostitutie krijgen? Ik vind dat de kwestie op een zeer fragmentarische manier wordt aangepakt.*

*De promotor zou nog geen projectaanvraag hebben ingediend. Daarom zou u nog geen standpunt kunnen innemen. Toch verklaart de promotor dat hij al concrete stappen aan het zetten is. Hij heeft plannen voor een Brussels eroscentrum, dat enigszins te vergelijken valt met Villa Tinto. De stad Antwerpen heeft nochtans bedenkingen bij een dergelijk project.*

*In Brussel zou de promotor een gebouw met prostitutiekamers willen bouwen, wat niet hetzelfde is als een eroscentrum. U wijst er terecht op dat we waakzaam moeten blijven. Het kan zijn dat de promotor op tersluikse wijze iets anders wil realiseren dan hij laat uitschijnen.*

problème que d'autres ministres ont peut-être été amenés à traiter. La Région ne pourra pas vous apporter de réponses plus complètes que celle-ci. Pour ce qui est de la COCOF, vous devriez peut-être vous adresser à d'autres ministres.

**Mme Céline Fremault.**- C'est un tout autre débat, mais on a demandé de pouvoir travailler cette question en comité d'avis sur l'égalité hommes-femmes et de procéder à des auditions d'associations concernées.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Il y a en effet énormément de lieux, d'acteurs et d'opérateurs potentiels qui sont actifs dans ce domaine.

**Mme Céline Fremault.**- Pour être sincère avec vous, il s'agit de questions très récurrentes - Mme la présidente pourra le confirmer - et qu'il est très difficile de cibler. Durant la législature précédente, dans cette même salle, nous avons eu un débat qui a duré une matinée entière. Il a porté sur l'étude commandée à l'époque par M. Pascal Smet et Mme Evelyne Huytebroeck. Malheureusement, il n'y a pas eu de suivi.

Tout le monde n'est peut-être pas intéressé par cette question, mais il serait à tout le moins intéressant de pouvoir disposer d'une vue globale de cette thématique sur le territoire régional. Peut-être pourrions-nous obtenir davantage d'informations de la part d'associations de terrain ?

Je trouve que cette thématique connaît un traitement très segmenté. On y travaille six mois, on pose une question, mais on n'a pas de vue d'ensemble. Or, cela me semble important. D'autres grandes villes, comme Liège ou Charleroi, s'interrogent également à ce sujet.

Concernant le promoteur, je vous comprends quand vous dites qu'il n'y a pas lieu de s'exprimer puisqu'il n'y a pas de demande. Néanmoins, c'est le promoteur qui dit lui-même qu'il est en train d'effectuer les démarches. C'est la raison pour laquelle je vous ai interrogé. Un article assez long est paru à la mi-avril, dans lequel il expliquait qu'il effectuait des démarches pour pouvoir implanter en Région bruxelloise le même type de projet qu'à Anvers. Je voulais simplement relayer les remarques du fonctionnaire de la ville d'Anvers concernant la problématique de la prostitution.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).-** Het Brussels Gewest kan gebruikmaken van de stedenbouwkundige regelgeving. Maar voor de openbare orde zijn de burgemeesters bevoegd.

**Mevrouw de voorzitter.-** Misschien moeten we nog wat meer informatie verzamelen, voordat we de kwestie weer op de agenda zetten.

- *Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE ROEX

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de New Deal voor Brussel als studentenstad".

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.-** Op 3 mei jongstleden hebben verschillende Franstalige en Nederlandstalige studentenorganisaties, zoals de VVS en de FEF, hun New Deal voorgesteld aan een uitgebreid publiek van politici en studenten. Deze New Deal viel bij alle aanwezigen in de smaak en werd ondertekend door mijzelf, vertegenwoordigers van uw partij en leden van de regering. Centrale elementen in de New Deal zijn de huisvesting van de Brusselse studenten en de administratieve rompslomp die vele studenten en

S'il s'agit de salons, ce n'est effectivement pas un Eros center. Cependant, vous avez raison de dire qu'il faut rester vigilant. On introduit parfois une demande par un biais et on en récolte les conséquences par un autre.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** L'urbanisme peut être un instrument dont nous pouvons faire usage. Mais pour le reste, nous sommes en plein dans le champ des compétences du bourgmestre en matière d'ordre public, de respect de la loi, etc.

**Mme la présidente.-** Il faudra peut-être explorer d'autres questionnements avant de remettre ce sujet à l'ordre du jour de cette commission. Sans doute ne savons-nous pas tout.

- *L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE MME ELKE ROEX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,

concernant "le New Deal pour Bruxelles, ville étudiante".

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex (en néerlandais).-** Le 3 mai dernier, diverses organisations représentatives des étudiants francophones et néerlandophones ont présenté leur New Deal, une charte centrée, entre autres, sur les problématiques du logement et des tracasseries administratives auxquelles les étudiants bruxellois sont confrontés.

*Le message des étudiants est clair : en tant que première ville étudiante du pays, Bruxelles devrait se profiler comme telle et accorder plus d'attention*

hogescholen en universiteiten moeten doorlopen.

De boodschap van de studenten is duidelijk: als grootste studentenstad van het land, met 70.000 studenten, zou Brussel zich meer als dusdanig moeten profileren en meer aandacht moeten hebben voor de studenten. De studentenorganisaties vragen onder meer een minister voor studentenzaken, een uitbreiding van het bestaande 'Quartier Latin'-systeem voor studentenkamers, enzovoort.

Wat hebt u tot nu toe ondernomen om de New Deal ten uitvoer te brengen? Brengt u de betrokken partijen rond de tafel om een aantal problemen te bespreken en oplossingen te vinden? Welke specifieke maatregelen zijn gericht op de studenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Debaets heeft het woord.

**Mevrouw Bianca Debaets.-** De rode draad van het charter is dat studenten ervoor pleiten dat de overheden in Brussel hun krachten bundelen, zodat de rol van Brussel als grootste studentenstad van het land duidelijker tot uiting komt.

In het charter worden een aantal eisen opgesomd, zoals meer huisvesting voor studenten. Met een gemiddelde huurprijs van 286 euro per maand is Brussel de duurste stad van België om op kot te gaan. Ik pleit dan ook voor de uitbreiding van het aantal studentenkamers via Quartier Latin, maar volgens mij zijn er misschien nog andere creatieve oplossingen om het aanbod uit te breiden.

Ik denk bijvoorbeeld aan intergenerationale woonvormen. Langs Franstalige kant bestaat er al een systeem dat "un toit, deux âges" heet. Helaas bestaat er nog geen Nederlandstalige tegenhanger. Het valt wat te vergelijken met de "kotmadammen" van vroeger. Mensen die een of twee kamers over hebben in hun huis, verhuren die voor een prijs die goedkoper is dan de gangbare marktprijs. In ruil daarvoor moeten de studenten wel een aantal huishoudelijke taken uitvoeren.

Ik denk ook aan andere faciliteiten, zoals lokalen voor fuiven en repetitieruimtes. Die zijn schaars in

à ses étudiants.

*Qu'avez-vous entrepris jusqu'ici pour mettre le New Deal à exécution ? Avez-vous réuni les différentes parties concernées pour aborder certains problèmes et trouver des solutions ? Quelles sont les mesures qui visent spécifiquement les étudiants de la Région de Bruxelles-Capitale ?*

### *Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Debaets.

**Mme Bianca Debaets (en néerlandais).-** À travers la charte, les étudiants appellent les autorités bruxelloises à unir leurs forces afin d'affirmer le rôle de Bruxelles en tant que première ville étudiante du pays.

*La charte énumère une série d'exigences, dont une augmentation de l'offre de logements pour les étudiants. Je plaide dès lors pour l'augmentation du nombre de chambres d'étudiant via l'asbl Quartier Latin, sans négliger d'autres solutions créatives.*

*Ainsi, il existe déjà du côté francophone un système de logement intergénérationnel, mais, hélas, sans équivalent néerlandophone.*

*Je pense aussi à d'autres facilités, comme la mise à disposition de salles de fêtes et d'espaces de répétition, rares et inabordables à Bruxelles.*

*La charte en appelle également à des campagnes de promotion devant mieux mettre en valeur les atouts de Bruxelles, ainsi qu'à plus d'ambition.*

*Avez-vous discuté avec les deux organisations étudiantes ? Avez-vous collaboré à la charte ? Avez-vous pris contact avec d'autres autorités afin*

Brussel en bovendien niet betaalbaar. Daarom moeten studenten vaak uitwijken naar andere steden om optredens of fuijen te organiseren, zoals Louvain-la-Neuve, Gent of Leuven.

In het charter wordt ook aangedrongen op promotiecampagnes om de troeven van Brussel beter te benadrukken, en op meer ambitie. Ik gebruik dat woord graag en veel. Brussel moet ambitieuzer zijn. Als postuniversitaire opleidingscentra bijvoorbeeld interesse tonen voor Brussel, moeten we die met open armen ontvangen. Helaas gebeurt dat nu niet.

Ik sluit me aan bij de vorige spreker. Hebt u gesprekken gevoerd met de twee studentenorganisaties? Hebt u meegeworkt aan het charter? Hebt u inmiddels contact gelegd met andere overheden om bijvoorbeeld een huisvestingsbeleid voor studenten uit te stippen?

Hoe wilt u de New Deal, die tal van maatregelen bevat, doen aansluiten bij uw beleid om Brussel aantrekkelijker te maken als studentenstad?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Mennekens heeft het woord.

**De heer Herman Mennekens.-** Ik was net als veel commissieleden aanwezig op de presentatie van deze New Deal, een sympathiek en voluntaristisch initiatief uitgaande van Nederlandstalige en Franstalige studenten. Ik hoop dat er nog een betoog komt van onze Franstalige collega's omdat het per definitie een tweetalig initiatief was van de studentenpopulatie van het Brussels Hoofdstelijk Gewest, toch de grootste van het land.

Niet alleen de heel sympathieke inleiding van burgemeester Freddy Thielemans over de historisch belangrijke rol van Brussel Stad als inrichtende macht van het leerplaat en hoger onderwijs is me bijgebleven. Wat me echter vooral gefrappeerd heeft, is de repliek van de Vlaamse minister van Onderwijs. Ik vond zijn aanwezigheid al een geweldige statement op zich, in tegenstelling tot de afwezigheid van zijn Franstalige collega. De minister keek heel sterk in de richting van de Brusselse Regering en van de minister-president.

Voor tal van voorstellen uit de new deal kwam het er bijna op neer dat het Brussels Gewest zijn verantwoordelijkheid moest nemen. Zo is het

*de définir une politique du logement pour les étudiants ?*

*Comment entendez-vous harmoniser le New Deal et votre politique afin de faire de Bruxelles une ville étudiante plus attractive ?*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Mennekens.

**M. Herman Mennekens (en néerlandais).-** *De nombreux membres de cette commission, dont je faisais partie, ont assisté à la présentation du New Deal.*

*J'en retiens en particulier le discours introductif du bourgmestre Freddy Thielemans sur le rôle historique important de la Ville de Bruxelles en tant que pouvoir organisateur de l'enseignement obligatoire et de l'enseignement supérieur. J'ai également noté la présence du ministre flamand de l'Enseignement et l'absence de son homologue francophone.*

*De nombreuses propositions du New Deal renvoient aux responsabilités de la Région bruxelloise. Ainsi, la promotion de Bruxelles comme ville étudiante devait être assurée par le budget régional de promotion de Bruxelles à l'échelon national et international, un raisonnement quelque peu facile et rapide.*

Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd voor studentenhuisvesting en moet dat dan ook oplossen. Voor de promotie van Brussel als studentenstad moeten er middelen worden vrijgemaakt vanuit die voor de internationale en nationale promotie van Brussel. Ik vond dat eerlijk gezegd nogal gemakkelijk en wat kort door de bocht.

Ik kijk graag uit naar uw repliek en sluit me voor de rest graag aan bij de vragen van mijn collega's.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Ik heb het handvest gelezen. Natuurlijk moet de overheid rekening houden met deze problematiek, maar dit is een kwestie die niet alleen met de gewestelijke bevoegdheden te maken heeft, maar ook met andere bevoegdhedsdomeinen, zoals onderwijs. De ondertekenaars van het handvest vragen bijvoorbeeld om een gewestminister te belasten met studentaangelegenheden. Het gewest is wel bevoegd voor materies die de studenten rechtstreeks aanbelangen, zoals huisvesting, mobiliteit, enzovoort, maar als we echt een uniek loket voor de studenten zouden oprichten, in de persoon van een minister van studentaangelegenheden, zou dat er onvermijdelijk toe leiden dat de studenten de gewestelijke overheid vragen gaan stellen over zaken waarvoor het helemaal niet bevoegd is.

Het is dan ook meer aangewezen om een samenwerkingsakkoord af te sluiten, waarin alle betrokken beleidsniveaus hun verantwoordelijkheden kunnen opnemen. Neem nu de huisvesting als voorbeeld. De Fédération des étudiants francophones (FEF) vraagt een specifieke huurovereenkomst voor studenten. Dat is niet nieuw; dit voorstel bestaat al lang.

Deze eis verwijst naar federale bevoegdheden. Ik denk aan de huurwaarborg, de specifieke duur of de vermindering van de opzeg tot hoogstens een maand. Er zijn een reeks voorstellen op dit vlak geformuleerd, maar het betreft wel een federale materie. Toch doet het gewest vandaag al heel wat of overweegt het om sommige initiatieven te nemen.

Wat het hoger onderwijs betreft, wordt een

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** La Charte doit assurément être prise en compte par les pouvoirs publics. La Région ne maîtrise pas la compétence "enseignement", et ne pourra dès lors pas utilement agir seule. Les signataires de la Charte demandent notamment qu'un ministre régional soit chargé des affaires étudiantes. Il est clair que la Région maîtrise des compétences qui intéressent les étudiants au premier chef, comme le logement ou la mobilité, mais, s'agissant de créer une sorte de "guichet unique" personnifié par ce "ministre des affaires étudiantes", on va nécessairement en arriver à ce que les étudiants posent à des instances régionales des questions pour lesquelles la Région n'a pas la moindre compétence.

Un accord de coopération serait tout indiqué dans ce sens afin que tous les niveaux de pouvoir concernés prennent leurs responsabilités. J'illustre ma réflexion par l'exemple du logement : la Fédération des étudiants francophones (FEF) demande qu'un bail spécifique pour les étudiants soit élaboré. Cette proposition existe depuis déjà longtemps.

Or, cette revendication concerne des compétences de l'autorité fédérale. Cela étant, la Région prend déjà une série d'initiatives ou envisage d'en prendre.

En ce qui concerne l'enseignement supérieur, compte tenu du fait que le rayonnement de la ville repose également sur la réputation de nos universités, une stratégie de ville universitaire sera inscrite dans le nouveau Plan régional de développement durable (PRDD).

strategie als universiteitsstad in ons nieuw ontwikkelingsplan ingeschreven. Dat aspect is al in workshops behandeld. De uitstraling van de stad berust immers ook op de faam van onze universiteiten. Dat is de reden waarom deze problematiek aan bod zal komen in het kader van een workshop ter voorbereiding van het gewestelijke ontwikkelingsplan.

Huisvesting is in deze een sleutelelement. Ik heb onlangs vergaderd met de nieuwe bestuurders van de ULB. Er zijn mij cijfers bezorgd over deze materie. Zo telt de vastgoedmarkt van de ULB slechts 1.600 woonenheden voor een studentenpopulatie van ongeveer 21.000 personen. Om aan de vraag te kunnen voldoen, beschikt de ULB over een gegevensbank van 2.400 aanbiedingen. We zijn er dus nog lang niet.

De problematiek sluit aan bij de globale huisvestingscrisis in Brussel. We zullen vooral door middel van het demografisch bestemmingsplan en het ontwikkelingsplan werken. Beide trachten te voldoen aan de behoefte aan nieuwe woningen.

Een bijkomende mogelijkheid zijn de 'kangoeroekoten'. Bij deze formule rijzen echter talloze juridische vragen, verbonden aan de stedenbouwkundige vergunning, aan de huisvestingscode, aan de wet op de huurovereenkomsten en aan het statuut van de samenwonende. Ze is dus niet zo eenvoudig te realiseren.

Ik verwacht van onder meer de VUB een kort overzicht van hun wensen en verwachtingen op dit gebied. Binnenkort zal ik een algemene vergadering beleggen met alle universiteiten in Brussel, over een hele reeks onderwerpen, waaronder huisvesting. Misschien is er een specifieke bijeenkomst nodig om alle stedenbouwkundige problemen te bespreken die gepaard gaan met de ontwikkeling van de universiteiten.

Momenteel beschikt de regering niet over voldoende mogelijkheden om het tekort aan studentenwoningen weg te werken. We zullen echter met deze problematiek rekening houden bij onder meer de voorbereiding van het nieuwe gewestelijke bestemmingsplan. Ik stel voor dat u mij opnieuw ondervraagt na de geplande

*La problématique du logement étudiant, qui est un élément clef de cette stratégie, s'inscrit dans le cadre plus global de la crise du logement à Bruxelles. Le PRAS démographique et le PRDD tenteront tous deux de répondre aux besoins de nouveaux logements.*

*Les kots intergénérationnels - dits 'logements kangourou' - sont une autre formule envisageable, mais dont la mise en œuvre est complexe en raison des nombreuses questions juridiques qu'elle soulève.*

*Nous organiserons prochainement une assemblée générale avec toutes les universités bruxelloises, qui abordera notamment la question du logement. Une réunion spéciale sera éventuellement nécessaire pour discuter de tous les problèmes urbanistiques liés au développement des universités.*

*Le gouvernement n'est pas en mesure de répondre pour l'instant au manque de logements étudiants, mais prendra cette problématique en considération, entre autres dans le cadre de l'élaboration du nouveau Plan régional d'affectation du sol (PRAS).*

*(poursuivant en français)*

C'est une problématique qui interpelle tous les niveaux de pouvoir. Nous sommes surtout attentifs au logement. Vous avez vu les problèmes causés à Ixelles...

*(poursuivant en néerlandais)*

*Ixelles a connu beaucoup de protestations de la part des riverains. Nous devons collaborer avec les universités et réfléchir à l'utilisation qu'elles font de leurs réserves foncières.*

*(poursuivant en français)*

Par ailleurs, je ne connais pas exactement les réserves foncières des universités.

vergadering met de universiteiten.

*(verder in het Frans)*

*Deze problematiek belangt alle beleidsniveaus aan. Het gewest kan zich inzetten vanuit zijn bevoegdheid inzake huisvesting.*

*(verder in het Nederlands)*

In Elsene was er veel protest van buurtbewoners tegen nieuwe studentenwoningen. We moeten met de universiteiten samenwerken en nadrukken over de manier waarop de universiteiten hun grondreserves gebruiken voor studentenwoningen.

*(verder in het Frans)*

*Ik weet niet precies over hoeveel grondreserves de universiteiten beschikken.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.-** Ik hoop dat u ook aandacht zult hebben voor de andere thema's, zoals het imago, de cultuurkaarten, het gratis openbaar vervoer dat verschillend is langs Franstalige en Nederlandstalige kant, enzovoort.

Een minister voor studentenzaken instellen lijkt u niet makkelijk, omdat er veel vragen bij hem zullen terechtkomen waarvoor hij niet bevoegd zal zijn. Leuven heeft een schepen voor studentenzaken. Die krijgt ongetwijfeld ook veel vragen waarvoor hij niet bevoegd is, maar hij blijft een heel belangrijke aanspreekpersoon voor de studenten.

Ik hoop dat u naast de universiteiten ook de studenten zelf zult ontmoeten. De FEF en de VVS zijn hier in elk geval vragende partij voor.

Het verheugt mij dat u de overwegingen uit deze New Deal zult meenemen in uw reflectie over het gewestelijk ontwikkelingsplan, maar het is belangrijk dat dat dit alles ook naar buiten komt. Voor een stad als Brussel kan het aantrekken van studenten alleen maar een meerwaarde zijn. Als zij hun studentenperiode als positief ervaren, zullen zij misschien in Brussel blijven of komen wonen.

*- Het incident is gesloten.*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex (en néerlandais).-** Il me semble intéressant de désigner un ministre en charge des questions relatives aux étudiants, qui jouerait un rôle d'interlocuteur privilégié, même s'il peut être confronté à des questions ne relevant pas directement de ses compétences.

*J'espère que vous rencontrerez tant les universités que les associations d'étudiants, qui sont demandeuses.*

*Je suis ravie d'entendre que vous allez inclure dans le PRD ces réflexions du New Deal, mais il faut aussi veiller à une plus grande visibilité. En effet, la présence d'étudiants constitue une plus-value pour Bruxelles, surtout si ceux-ci décident, leurs études terminées, de s'établir dans notre Région.*

*- L'incident est clos.*

## INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE ROEX

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de behoefte aan kinderopvang in Brussel".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.-** In februari van dit jaar heeft u een nieuw Brussels crècheplan aangekondigd voor de komende drie jaar. Inmiddels vernam ik in antwoord op een schriftelijke vraag dat het crècheplan is afgevoerd en dat het in februari aangekondigde bedrag van 4,9 miljoen volledig aan onderwijs is besteed.

Begin mei heeft de Vlaamse regering een ontwerp van decreet over buitenschoolse opvang in eerste lezing goedgekeurd. We kennen de cijfers inmiddels. Tegen 2020 zal Brussel 56.243 kinderen tellen die jonger zijn dan drie jaar. Dat is een toename met 8.400 kinderen op twaalf jaar tijd.

In uw crècheplan blijft u de Barcelonanorm hanteren. Die voorziet in een behoefte aan opvangplaatsen voor een derde van de kinderen onder de drie jaar. De Vlaamse Gemeenschap past echter een andere norm toe, namelijk de zogenaamde Pact 20-20-norm, die men wil realiseren tegen 2016. Volgens deze norm moet er voor de helft van de kinderen onder de drie jaar opvangplaatsen zijn. De sp.a is daar blij mee en was vragende partij. Het is een ambitieuze doelstelling. Volgens mij is dat een goede zaak, want volgens mij is kinderopvang een recht. Bijgevolg moeten we er ook naar streven dat er genoeg plaats is voor de helft van de kinderen.

Volgens het nieuw Vlaams decreet zal de behoefte aan kinderopvang op een wetenschappelijke wijze geraamd worden. In Brussel zijn er verschillende methodes om de behoeften te meten aan

## INTERPELLATION DE MME ELKE ROEX

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les besoins en matière d'accueil de la petite enfance à Bruxelles".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex (en néerlandais).-** Le montant de 4,9 millions d'euros destiné au nouveau plan crèche bruxellois, que vous annonciez en février dernier, serait à présent entièrement alloué à l'enseignement.

Début mai, le gouvernement flamand a approuvé en première lecture un projet de décret sur l'accueil extrascolaire. D'ici 2020, Bruxelles comptera 56.243 enfants de moins de trois ans, soit une hausse de 8.400 enfants en l'espace de douze ans.

Vous continuez à appliquer, dans votre plan crèche, la norme de Barcelone, qui pourvoit aux besoins en matière de places d'accueil d'un tiers des enfants de moins de trois ans. La Communauté flamande poursuit, quant à elle, un objectif plus ambitieux, avec la norme du Pacte 2020, qui doit couvrir, d'ici 2016, les besoins de la moitié des enfants de moins de trois ans.

Selon le nouveau décret flamand, les besoins en matière d'accueil de la petite enfance seront estimés sur une base scientifique. À Bruxelles, il existe, du côté francophone et néerlandophone, différentes méthodes de mesure des besoins. Mon parti réclame à cet égard une coordination.

Les nouvelles conditions d'agrément du décret flamand appellent aussi à une coordination. À Bruxelles, 3.500 places d'accueil, aujourd'hui sous la tutelle de Kind en Gezin, sont menacées de disparaître. Dans la pratique, certaines crèches bruxelloises de Kind en Gezin fonctionnent en

Franstalige en Nederlandstalige zijde. Mijn fractie dringt dan ook aan op coördinatie.

Een tweede reden voor coördinatie zijn de nieuwe vergunningsvoorwaarden van het Vlaamse decreet. Er werden al een aantal dringende vragen gesteld tijdens de plenaire vergadering. Er dreigen in Brussel 3.500 opvangplaatsen te verdwijnen die vandaag onder het toezicht staan van Kind en Gezin. In de praktijk werken een aantal Brusselse crèches van Kind en Gezin echter in het Frans en niet in het Nederlands, omdat de eisen voor een vergunning anders zijn aan Nederlandstalige dan aan Franstalige kant. Een Nederlandstalig kindje heeft bijvoorbeeld 5 m<sup>2</sup> ruimte nodig, terwijl een Franstalig kindje behoefte heeft aan 6 m<sup>2</sup>. Je hebt dus minder plaats nodig voor Nederlandstalige dan voor Franstalige kinderen. Dergelijke verschillen zijn absurd. Er ontstaat concurrentie tussen de instanties die attesten verstrekken. Zo zijn we in deze situatie beland.

De Vlaamse Gemeenschap heeft ervoor gekozen om die situatie stop te zetten. We moeten daar niet veel communautaire spanningen in gaan zoeken voor wat Brussel betreft, want het gaat om crèches die niet gesubsidieerd worden. Het gaat dus niet om geld, maar men heeft ervoor gekozen om eerlijk te zijn tegenover de ouders en te stellen dat een crèche onder toezicht van Kind & Gezin Nederlandstalig is en een onder toezicht van ONE Franstalig. Over de aanpak van de Europese crèches moeten we nog discussiëren.

Die 3.500 plaatsen of die ettelijke aantallen minicrèches dreigen te verdwijnen, want ze voldoen ook niet aan de voorwaarden van ONE. Dat is trouwens de reden waarom velen bij Kind en Gezin hebben aangeklopt. Vooral de ouders worden het kind van de rekening want het eerste gevolg is dat ze geen recht meer hebben op een fiscale aftrek. Als de crèche haar attest van toezicht kwijtraakt, vervalt met onmiddellijke ingang de fiscale aftrek voor de ouders. Vervolgens zal de crèche wellicht moeilijk kunnen overleven en op termijn verdwijnen.

Brussel kent bovendien een specifiek probleem, namelijk een tekort aan opvangplaatsen met een sociaal tarief en een tekort aan plaatsen in de arme 'halve maan'. U geeft dat ook goed aan in de analyse die u van Brussel hebt laten maken. Een overleg met de beide gemeenschappen is

*français et pas en néerlandais, car les exigences d'agrément sont différentes du côté néerlandophone et francophone. La situation est absurde et induit une concurrence entre les instances qui délivrent les attestations.*

*La Communauté flamande a choisi de mettre fin à cette situation en décidant d'affirmer qu'une crèche relevant de Kind en Gezin est néerlandophone et qu'une crèche sous la tutelle de l'ONE est francophone. Reste à discuter de l'approche des crèches européennes.*

*Ces 3.500 places sont menacées de disparaître, car elles ne satisfont pas non plus aux conditions de l'ONE. Les parents seront les premiers pénalisés puisque, si la crèche perd son attestation de contrôle, ils n'auront plus droit à la déduction fiscale et les crèches pourront difficilement survivre.*

*Bruxelles doit en outre faire face à un déficit de places d'accueil à un tarif social et dans le 'croissant' pauvre. Une concertation avec les deux Communautés s'impose d'urgence.*

*Quel est l'état des lieux du groupe de travail consacré à l'accueil de la petite enfance ? Avez-vous, dans ce cadre, mené une concertation avec les deux Communautés à propos des évolutions législatives ? Comment avez-vous veillé à ce que les points d'attention du plan crèche bruxellois soient connus et poursuivis par les deux Communautés ? Une analyse fouillée a permis d'évaluer le nombre de places d'accueil disponibles dans les quartiers bruxellois. Cependant, Kind en Gezin n'en connaît pas la teneur. Il est important de soumettre de telles analyses aux Communautés afin de désigner les quartiers nécessitant la création de places.*

noodzakelijk en hoogdringend .

Wat is de stand van zaken van de tasforce Kinderopvang? Hebt u in dat verband overleg gepleegd met de beide gemeenschappen over de evoluties in de wetgeving, zoals het nieuwe decreet Kinderopvang? Op welke wijze hebt u ervoor gezorgd dat de aandachtspunten van het Brussels crècheplan bij de beide gemeenschappen gekend zijn en opgevolgd zullen worden?

Er is een perfecte analyse gemaakt over hoeveel kinderopvang er in welke wijken in Brussel aanwezig is. Die analyse is niet gekend bij Kind & Gezin en er wordt daar dan ook geen rekening mee gehouden. Het is belangrijk om over dergelijke scherpe analyses met de gemeenschappen te overleggen en te kunnen aanduiden in welke wijken het nodig is om kinderopvang uit te bouwen en er ook voor te zorgen dat er geen opvangplaatsen verdwijnen. Niemand kan er genoegen mee nemen dat er hier 3.500 plaatsen verdwijnen.

#### Bespreking

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Riguelle heeft het woord.

**De heer Joël Riguelle (in het Frans).-** *De nood aan kinderopvang in Brussel is hoog. De vele betrokken instanties moeten snel en adequaat reageren en de bestaande maatregelen moeten resoluut gesteund worden.*

*Relatief gezien wonen er meer kleuters in het Brussels Gewest dan in de andere gewesten. De komende twaalf à vijftien jaar zal dat aantal nog met ongeveer 15% stijgen.*

*Op de Europese Raad van Barcelona werd het belang van kinderopvang beklemtoond, werden de lidstaten ertoe aangezet om de tewerkstelling voor vrouwen te bevorderen en om tegen 2010 in opvangstructuren te voorzien voor minstens 90% van de kinderen.*

*Ondanks alle geleverde inspanningen wordt dat percentage in Brussel niet gehaald. In negen gemeenten uit de arme halve maan bevindt het aantal kinderen in de opvang zich onder het Brusselse gemiddelde van 31%.*

#### Discussion

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Riguelle.

**M. Joël Riguelle.-** Nous sommes tous conscients que les nécessités sont énormes sur ce plan à Bruxelles. La réponse doit être suffisante, à la fois en quantité, en rapidité et en qualité. Les enfants grandissent et ne vont pas attendre que nous nous mettions d'accord entre les différentes instances. C'est pour cette raison qu'un certain nombre de mesures prises doivent absolument être soutenues.

La proportion d'enfants de moins de trois ans est plus élevée en Région bruxelloise que dans les deux autres. On nous annonce de 14% à 15% d'augmentation dans les douze à quinze années à venir. Ce n'est pas rien !

Le Conseil européen, qui s'était réuni à Barcelone, avait reconnu l'importance de l'accueil de l'enfant pour la croissance et l'égalité des chances. Il avait invité les États membres à éliminer les freins à la participation des femmes au marché du travail et, conformément à leurs systèmes nationaux en la matière, de s'efforcer de mettre en place d'ici 2010 - à l'époque - des structures d'accueil pour 90% au moins des enfants.

*Het gewest werd voor zijn Crècheplan op de vingers getikt omdat kinderopvang niet tot zijn bevoegdheid behoort. Moeten we dan lijdzam toekijken terwijl het aanbod van ONE en Kind & Gezin de enorme vraag niet kan opvangen, de privéopvang voor veel Brusselaars te duur uitvalt en het aanbod aan bijzondere opvang bijzonder ontoereikend is?*

*Het Vlaams Komitee voor Brussel heeft beroep ingesteld bij het Grondwettelijk Hof om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verbieden kinderopvang rechtstreeks te financieren. Hoe absurd!*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Dat is een strategische zet.**

**De heer Joël Riguelle (in het Frans).- Dergelijke gerechtelijke stappen zouden de positieve dynamiek kunnen tegenhouden. De cdH-fractie blijft de initiatieven van het gewest inzake kinderopvang steunen.**

*Alle Brusselse operatoren moeten hun democratische doelstellingen nastreven. Zowel de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB), de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) als stedenbouw moet bijkomende voorzieningen creëren bij het verlenen van stedenbouwkundige vergunningen.*

*Er moet meer overleg worden gepleegd met betrekking tot de gemeenschapsbevoegdheden op Brussels grondgebied en de manier waarop onze opvangstructuur kan evolueren.*

*ONE en Kind & Gezin hanteren verschillende opvangcriteria. Er moet een bestuursysteem op het Brussels niveau worden opgezet om de bevolking zo goed mogelijk van dienst te kunnen zijn.*

Ce n'est pas encore le cas. À Bruxelles, malgré les efforts consentis, le taux de couverture se situe en-dessous de l'objectif, puisque la moyenne régionale est de 31% et que neuf communes, situées principalement dans le croissant pauvre, étaient en-deçà de la moyenne.

On a reproché à la Région bruxelloise de sortir de ses compétences en soutenant le Plan crèches. Mais que faire quand l'offre classique subventionnée, qu'elle soit de l'ONE ou de Kind en Gezin, est dépassée par la demande, que l'accueil privé marchand ne s'adresse pas à une certaine catégorie de Bruxellois parce qu'elle est trop chère et que l'accueil atypique pour des situations précaires, de dépannage ou de handicap est plus qu'insuffisante ?

On peut encore s'étonner qu'une asbl ait introduit un recours auprès de la Cour constitutionnelle pour interdire à la Région bruxelloise de financer directement des infrastructures d'accueil de la petite enfance. Ce recours a été introduit par le Vlaams Komitee voor Brussel. C'est aberrant !

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Cela relève d'une stratégie.

**M. Joël Riguelle.-** Ce genre d'initiatives pourrait avoir un effet "stop and go" et refroidir le dynamisme mis en place. Je tiens à dire que le cdH soutient pleinement l'intervention de la Région dans la création de structures d'accueil.

Nous plaidons également pour que le défi démocratique soit rencontré par les divers opérateurs bruxellois. Que ce soit la Société de développement pour la Région Bruxelles-Capitale (SDRB) pour sa partie logement, la Société du logement de la Région Bruxelles-Capitale (SRLB) dans le cadre du Plan logement ou l'urbanisme dans son rôle normatif, il nous semble indispensable d'obliger la création d'équipements concomitamment à la délivrance de permis d'urbanisme.

Quant à l'exercice des compétences communautaires sur le territoire bruxellois, il faut plus de concertation. Sans perdre de vue la situation spécifique de Bruxelles, il est important qu'il y ait une réflexion politique sur la manière dont on peut faire évoluer notre système d'accueil.

*Bent u van plan prioriteiten in een beleidsnota te definiëren? Zo ja, wanneer zal die nota klaar zijn?*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron (in het Frans).**- *De opvang van het jonge kind plaats het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor enorme uitdagingen, vooral omdat ons gewest in tegenstelling tot Vlaanderen en Wallonië, een stadsgebied is. Hoewel het gebied daarvan aanzienlijke middelen besteedt, zijn de Gemeenschappen bevoegd. Maar elke decretale wijziging laat zich ook in ons gebied voelen.*

*Ik juich het toe wanneer een Vlaams decreet erop gericht is om de kwaliteit van de Franstalige opvang te evenaren. En dat lijkt hier de bedoeling te zijn. De resultaten zullen we echter pas later kunnen evalueren. Nu vernam ik graag het standpunt van de regering over een aantal andere maatregelen in het ontwerp van decreet, dat weliswaar nog niet is goedgekeurd.*

Nous savons que les standards d'accueil sont différents entre l'ONE et Kind en Gezin, que ce soit en termes de personnel ou en surface au sol. Il y a donc effectivement un intérêt à mettre en place un système de pilotage au niveau bruxellois, puisque toutes ces initiatives, toutes ces énergies et tous ces moyens matériels et humains doivent concourir à aider notre population à recevoir les services auxquels elle a droit.

Vous projetez d'établir une note cadre déterminant les priorités pour les années à venir. Cette note est-elle déjà en cours de réalisation ? Si oui, quand sera-t-elle disponible ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron.**- Nous avons déjà eu l'occasion de débattre à de multiples reprises du défi que constitue l'accueil de la petite enfance pour la Région bruxelloise. Les enjeux qui viennent d'être rappelés par mes collègues sont énormes et il faut tenir compte d'un certain nombre de spécificités, tant chiffrées que liées au fait que Bruxelles est une ville-région, ce qui n'est pas le cas de la Flandre, ni de la Wallonie.

Nonobstant les moyens considérables que Bruxelles accorde à la politique de la petite enfance (Plan crèches, ACS bruxellois, montants des contrats de quartier qui sont dédiés aux crèches...), le pilotage de cette politique reste essentiellement du ressort des Communautés.

Néanmoins, lorsque des modifications légales ou décretales interviennent, elles ont évidemment un certain nombre d'implications sur la Région bruxelloise. J'ai eu moi-même l'occasion de vous interroger à ce sujet dans le cadre d'une question d'actualité et le sujet revient sur la table avec le nouveau décret flamand dont il est question ici.

S'il est question d'uniformiser progressivement la qualité de l'accueil (conditions générales, métrage...) entre francophones et néerlandophones, je trouve que c'est positif. Il n'y a pas de raison que, dans les crèches néerlandophones, les normes de qualité soient différentes de celles des crèches francophones. Bien sûr, il ne faudrait pas en arriver à brader la qualité. En l'espèce, on est plutôt en train d'égaliser vers le haut. C'est intéressant, mais cela reste à valider pour la suite.

**Mevrouw de voorzitter** (*in het Frans*).- *U kunt geen vragen stellen over een wettekst van een ander beleidsniveau, die nog niet eens is goedgekeurd.*

**De heer Alain Maron** (*in het Frans*).- *Dat is precies de vraag van mevrouw Roex.*

**Mevrouw de voorzitter** (*in het Frans*).- *Toch niet, haar vraag gaat verder.*

**De heer Alain Maron** (*in het Frans*).- *Ik volg het voorbeeld van mevrouw Roex.*

*Wie in Vlaanderen opvang nodig heeft, zal zich moeten inschrijven bij een gecentraliseerd loket voor een of meer gemeenten. Dat geldt voor elke door de Vlaamse Gemeenschap of de gemeenten erkende opvang. Er zullen wel specifieke bepalingen van toepassing zijn voor Brussel.*

*Mijnheer de minister-president, hebt u naar aanleiding van het gewestelijk crècheplan bedenkingen ter zake geformuleerd? Met een gecentraliseerde inschrijving voor de crèches zal het voor de Vlamingen alvast veel gemakkelijker worden om opvang te vinden dan voor de Franstaligen.*

*De centralisering geldt voor zowel de openbare crèches als de privécrèches die door Kind & Gezin erkend zijn.*

**Mevrouw de voorzitter**.- U moet zich houden aan het onderwerp. Het Bureau heeft een interpellatieverzoek goedgekeurd waarin de kwantitatieve aspecten van de opvang in Brussel aan bod komen.

Je souhaite vous entendre à propos d'autres dispositions prévues dans le décret flamand, qui n'a pas encore été voté au parlement. Nous ne sommes donc pas confrontés à un texte définitif, mais ce dernier a été soumis au gouvernement.

**Mme la présidente**.- M. Maron, si vous parlez d'un décret venant d'ailleurs et qui n'a même pas encore été voté, je ne vois vraiment pas ce que vous pouvez poser comme questions au ministre-président.

**M. Alain Maron**.- La question de Mme Roex porte précisément sur les dispositions de ce décret flamand.

**Mme la présidente**.- Non, ce que Mme Roex a énoncé est un peu plus complexe que cela.

**M. Alain Maron**.- J'essayerai donc d'être encore un peu plus complexe que Mme Roex ! Par exemple, il semble que la Flandre veuille promouvoir des guichets centralisés dans le secteur de l'accueil de la petite enfance.

Les demandeurs devraient dès lors s'inscrire auprès de ces guichets centralisés par commune ou par groupe de communes, avec des dispositions particulières prévues pour Bruxelles. Le décret établit que cela peut concerner n'importe quelle structure d'accueil de la petite enfance reconnue par la Communauté flamande ou, à défaut, par une administration communale.

Dans le cadre du Plan crèches régional, avez-vous lancé des réflexions sur cette problématique ? Vous pouvez entrevoir quel différentiel il pourrait exister entre francophones et néerlandophones à Bruxelles si, du côté néerlandophone, il y avait une centralisation des inscriptions aux crèches, tandis que du côté francophone, il faudrait encore prendre son bâton de pèlerin pour trouver une place.

J'insiste sur le fait que cette centralisation touche tant les crèches publiques que privées agréées par Kind & Gezin.

**Mme la présidente**.- Je vous rappelle la règle : il faut rester dans le sujet tel qu'il a été ouvert, parce que c'est ce qui a été accepté par le Bureau et Mme Roex. Dans ce cas-ci, le problème de l'accueil à Bruxelles a été posé quantitativement. C'est ce qui a été admis.

**De heer Alain Maron (in het Frans).-** U vermeldde een aantal bedragen inzake de financiering van het tweede crècheplan. Hoe zit de vork precies in de steel? U zei dat de financiering nog niet helemaal rond is.

Hoe zit het met de GESCO's?

*Het Brussels Gewest, de Franse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie hebben onderhandeld over crèches. Wat is de stand van zaken? Zijn er al cijfers beschikbaar?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Mennekens heeft het woord.

**De heer Herman Mennekens.-** Het nadeel van deze commissie is dat men een huis-tuinkeukenpoliticus moet zijn. Het ene moment gaat het over prostitutie, het volgende over studenten. Ik hoor dat er nood is aan een minister voor studentenaangelegenheden. Er is misschien ook nood aan een minister voor Baby-aangelegenheden.

Ik sluit me aan bij de bevindingen en vragen van mijn collega's. De cityboom zal de nood aan kinderopvang in Brussel alleen maar versterken en doen exploderen. Tegen 2020 zullen er meer dan 56.000 kinderen onder de drie jaar in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen. Dat is een gigantische toename van meer dan 8.000 kinderen in twaalf jaar tijd. Het gewest heeft al inspanningen geleverd, maar er is nog een lange weg te gaan.

Aan Nederlandstalige kant zijn er nog ruim 600 plaatsen te kort om aan de Barcelonanorm en de Brusselnorm te voldoen. Als de Vlaamse regering tegen 2020, rekening houdend met de demografische groei, het 2020-pact wil halen, moeten er 4.500 Nederlandstalige plaatsen bijkomen of 455 plaatsen per jaar. Er is dus nood aan langetermijnplanning.

**M. Alain Maron.-** Bien. Vous aviez annoncé des montants de financement pour le Plan crèches 2. Je voudrais savoir ce qu'il en est de la suite, car vous aviez dit que seule une partie des financements étaient prévus.

Où en êtes-vous également au niveau des ACS, pour l'engagement desquels un moratoire avait été imposé, avant de faire l'objet d'une éventuelle ouverture ?

Des gouvernements conjoints entre la Région bruxelloise, la Communauté française et la COCOF se sont réunis pour parler de l'accueil de la petite enfance. J'aurais aimé connaître l'avancement de ce dossier, par exemple au niveau des missions d'accompagnement du Centre régional sur l'enfance. Des données quantitatives sont-elles disponibles ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Mennekens.

**M. Herman Mennekens (en néerlandais).-** Le 'city boom' ira de pair avec une accentuation et une explosion des besoins en matière d'accueil de la petite enfance. D'ici 2020, la Région devra ainsi faire face à une population de 56.000 enfants de moins de trois ans, soit une augmentation de plus de 8.000 enfants par rapport à la situation de 2008.

*Pour concrétiser les ambitions du "Plan 2010-2020 de l'Enfance et de la Jeunesse", le gouvernement flamand devra créer 455 places d'accueil supplémentaires par an, un objectif qui nécessite une vision à long terme.*

*Nous ne devons pas perdre de vue le secteur des gardiennes indépendantes agréées par Kind en Gezin, qui pourrait utilement compléter ces efforts indispensables des pouvoirs publics, et qui enregistre actuellement une diminution.*

Ik wil evenwel een eigen accent aanbrengen in het debat. Los van de onmisbare inspanningen van overheidswege, is er ook nood aan een uitbreiding van de zelfstandige sector. En daar wringt het schoentje. Uit cijfers die recent zijn bekendgemaakt, blijkt dat het aantal zelfstandige onthaalouders met een attest van toezicht van Kind en Gezin in Brussel aan het dalen is. Er is dus een probleem dat ter harte moet worden genomen.

De toenemende vraag aan kinderopvang moet dus niet alleen door de overheid worden opgevangen, maar ook door zelfstandige onthaalouders.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** De voorbije weken hebben wij tot tweemaal toe slecht nieuws te hoor gekregen. De Vlaamse regering heeft zich niet alleen aangesloten bij het bezwaar dat bij het Grondwettelijk Hof tegen ons crèchebesluit werd aangetekend, maar heeft voorts in eerste lezing een ontwerpdecreet goedgekeurd waarin uitdrukkelijk wordt gesteld dat het opvangpersoneel en de kinderverzorgsters een actieve kennis van het Nederlands moeten hebben.

Deze aanpassing van de reglementering zal uiteraard een weerslag hebben op de kinderopvang in Brussel. Heel wat privécrèches in Brussel hebben gekozen voor een erkenning door Kind&Gezin omdat de omkaderingsvoorwaarden soepeler zijn dan bij het ONE. Er bestaat dus een reëel risico dat die crèches hun erkenning verliezen.

Daarom werd een specifieke werkgroep Kinderopvang opgericht die het nieuwe crècheplan moet uitwerken en moet streven naar synergieën en samenhang tussen de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het Brussels Gewest. Ik zit die werkgroep voor, samen met mevrouw Grouwels. Onze kabinetten werken momenteel een kadernota uit. Ze worden bijgestaan door twee instellingen, het CERE en het VBJK, die als opdracht hebben:

- de reglementeringen van de gemeenschappen op te volgen en de weerslag hiervan te analyseren

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** Le gouvernement flamand soutient le recours introduit auprès du Conseil d'État contre notre plan crèche, et il vient également d'adopter en première lecture une projet de décret imposant la connaissance active du néerlandais pour les gestionnaires et le personnel des crèches. Cette réforme risque d'avoir un impact non négligeable pour Bruxelles. Un grand nombre de crèches privées bruxelloises ont opté pour une reconnaissance de Kind & Gezin parce que les conditions d'encadrement y sont plus souples que du côté de l'ONE. Il existe donc un risque réel que ces crèches perdent leur agrément.

Un groupe de travail spécifique sur l'accueil de la petite enfance a été créé dans ce cadre en vue d'élaborer le nouveau Plan crèche qui veillera notamment à assurer la recherche de synergies et de cohérence entre la Communauté française, la Vlaamse Gemeenschap, la COCOF, la VGC et la Région bruxelloise pour la création de places de crèches. Je préside ce groupe de travail avec Mme Grouwels.

Nos cabinets élaborent actuellement une note cadre en collaboration de deux organismes : le centre d'expertise et de ressources pour l'enfance (CERE) et expertisecentrum in opvoeding en kinderopvang (VBJK) qui ont entre autres pour mission :

- de suivre les réglementations communautaires et d'analyser leurs impacts pour la région ;
- de favoriser les synergies et la cohérence entre

voor het gewest;

- synergieën en samenhang te stimuleren tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en het Brussels Gewest (erkenning, subsidiëring, het creëren van nieuwe infrastructuur, enzovoort);
- de werkzaamheden te documenteren en het secretariaat waar te nemen van de werkgroep Kinderopvang binnen de interministeriële conferentie Welzijn en Gezondheid.

Ik hoop dat het kader van de interministeriële conferentie het mogelijk zal maken elkaar te ontmoeten en een dialoog tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus op gang te brengen. Het is noodzakelijk dat we een inspanning doen om een compromis te vinden.

Het valt me op dat het crècheplan in gevaar is gebracht door al deze taaltwisten en communautaire beschouwingen net op het moment dat de ouders zoveel verwachten. Ik ben een beetje verbolgen over die situatie. Ik vind het betreurenswaardig dat de kinderen gegijzeld worden door onze communautaire eisen en spanningen. Ik hoop dat we in staat zijn om een compromis te sluiten, maar ik kan niet verbergen dat ik me veel zorgen maak over het voortbestaan van het crècheplan in de huidige omstandigheden. Ik betreur dit geschil enorm en we zullen alles in het werk stellen om de gemoederen te bedaren en ervoor te zorgen dat het plan nog tot ontwikkeling kan komen in de komende weken en maanden.

(verder in het Frans)

*Ik ben niet op de hoogte van plannen voor een één-loket. Men probeert blijkbaar op een gewiekste manier subnationaliteiten in te voeren. We moeten de kwestie bespreken met de gemeenschappen.*

*Wat de gesco's betreft, hebben we een trekkingsrecht. Het blijft een prioriteit. U wijst er terecht op dat het Brussels Gewest niet alleen de infrastructuurwerken voor de crèches betaalt, maar ook het personeel levert. Eigenlijk zouden de gemeenschappen daarvoor moeten zorgen, maar het Brussels Gewest kan moeilijk langs de kant blijven staan wegens communautaire spanningen.*

*Het Vlaamse decreet beoogt de oprichting van een*

*les communautés et la Région pour assurer la coordination de leurs interventions (agrément, subventionnements et nouvelles infrastructures) ;*

- de documenter les travaux et d'assurer le secrétariat du groupe de travail accueil des 0-3 ans de la CIM Social-Santé.*

*Il est souhaitable que la CIM favorise la rencontre et le dialogue entre les différents intervenants. Il ne faudrait pas que le plan crèche soit menacé par des querelles linguistiques et communautaires au moment où tant de parents attendent une place d'accueil pour leur enfant. Il est honteux que des enfants soient pris en otage de la sorte. Nous devons trouver un compromis de toute urgence. Dans ces circonstances, je suis très préoccupé par l'avenir du plan crèche. Nous devons tout mettre en œuvre pour apaiser les esprits et assurer le développement du plan crèche dans les semaines et mois à venir.*

*(poursuivant en français)*

Je n'ai guère d'informations sur le projet de guichet centralisé. Le principe de sous-nationalité semble se mettre en marche par des biais plus sophistiqués, et je le déplore. Cela fera partie de la discussion que nous devrons mener avec les Communautés.

En ce qui concerne les ACS, nous avons un droit de tirage. Cela continue à être une priorité et nous ne devrions pas connaître de gros problème en cette matière. Cependant, vous faites bien d'y faire allusion : la Région ne fait pas que payer les travaux, elle fournit aussi du personnel. Une fois de plus, nous sommes en train de suppléer au manque. Mais allez donc dire à la population qu'on va arrêter de payer en raison de déchirures communautaires !

Nous allons donc analyser ce thème de la centralisation par des guichets qui apparaît dans les intentions du décret flamand. Je lance en tout cas un appel à tous les partis néerlandophones ici présents.

*(poursuivant en néerlandais)*

*J'insiste auprès des partis néerlandophones : prenez garde aux conceptions déplacées sur le "vivre ensemble" à Bruxelles.*

*één-loket. Ook wij zullen die mogelijkheid bestuderen. Ik wil alleszins een oproep richten tot alle Vlaamse partijen.*

*(verder in het Nederlands)*

Ik wil er bij de Nederlandstalige partijen op aandringen dat ze moeten uitkijken voor ontspoorde opvattingen over de manier waarop we in Brussel moeten samenleven.

*(verder in het Frans)*

*De huidige situatie is onvoorstelbaar.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Daarom nam ik ook het woord. Er moeten bepaalde procedures worden gevuld.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).-** *We zullen de problemen proberen op te lossen door te overleggen.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.-** De sp.a heeft in de VGC een discussienota over kinderopvang ingediend. We pleiten vooral voor samenwerking tussen de gemeenschappen inzake een uniek loket. We stellen immers vast dat ouders in Brussel gemiddeld dertien instanties moeten raadplegen voordat ze een opvangplaats vinden. De oplossing bestaat er natuurlijk niet in dat ouders niet meer mogen kiezen waar ze hun kind naartoe sturen, maar het zou goed zijn dat ze naar een uniek loket kunnen gaan om daar te bekijken waar er nog plaats is.

Ik heb onze discussienota in het Frans vertaald en wil ze u gerust bezorgen. Ik zou ze hier ook graag bespreken. Mijn fractie pleit ervoor om dat uniek loket in Brussel met de twee gemeenschappen samen te organiseren. Wat belet ons om dat te doen? Het volstaat dat beide overheden op dezelfde plek vertegenwoordigd zijn. Dat zou alles veel eenvoudiger maken voor de ouders.

Ik denk niet dat we meteen moeten aansturen op communautaire spanningen. Laten we er als Brusselaars voor zorgen dat dat niet gebeurt. Mijnheer Picqué, ik stel voor dat u onmiddellijk

*(poursuivant en français)*

La situation actuelle est inimaginable.

**Mme la présidente.-** C'est la raison de mon intervention. Cette situation demandait des procédures précises à des moments précis.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Nous allons essayer de régler ces problèmes par la concertation.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex (en néerlandais).-** Le sp.a a introduit à la VGC une note de discussion sur l'accueil de la petite enfance, dont la principale revendication porte sur la création d'un guichet unique pour les deux Communautés à Bruxelles, qui informerait les parents des places disponibles sans empiéter pour autant sur la liberté de leur choix.

*C'est pourquoi je vous suggère, M. Picqué, de prendre directement contact avec Mme Grouwels, votre collègue du gouvernement en charge de ce dossier à la VGC, qui a réservé cette année un budget pour ce projet.*

*En 2004, mon groupe avait déjà introduit une proposition de résolution au parlement flamand en vue de simplifier les démarches pour les parents. À l'époque, de nombreuses crèches agréées par Kind en Gezin étaient, en réalité, des crèches francophones. Il est dans notre intérêt et dans celui de l'enfant de clarifier cette situation : les crèches francophones doivent dépendre exclusivement de l'ONE et les crèches néerlandophones de Kind en Gezin.*

contact legt met mevrouw Grouwels, uw collega die in de VGC bevoegd is voor het dossier en die tevens in de gewestregering zetelt. Zij heeft dit jaar al in een budget voorzien om het uniek loket op te richten. U moet met haar overleggen om ervoor te zorgen dat het van bij de start een Brussels verhaal wordt. Ik zal niet nalaten om daar ook in de VGC voor te pleiten.

In 2004 diende mijn fractie in het Vlaams Parlement een voorstel van resolutie in om erop aan te dringen dat er duidelijkheid werd geschapen voor ouders. Er waren 3.500 opvangplaatsen, maar op de website of in de documenten van Kind en Gezin was nog niet verduidelijkt welke taal er in de crèches werd gebruikt. Veel ouders waren gefrustreerd omdat ze talloze crèches met een attest van Kind en Gezin hadden gebeld, maar die Franstalig bleken te zijn. We moeten pragmatisch zijn: het is in ons belang dat de zaken juist zijn geregeld. Franstalige crèches moeten bij het ONE zitten en Nederlandstalige bij Kind en Gezin. Dat is ook in het belang van het kind.

Daarover moeten we duidelijk en vooral pragmatisch zijn. Ik wil niet dat er 3.500 plaatsen verdwijnen. Minister Smet wil ook niet dat ze verdwijnen en minister Vandeurzen evenmin. Voor de Brusselaars is het voordelig dat de telling juist uitpakt omdat het toelaat veel geld naar Brussel te versluiten om extra kinderopvang te creëren. We zullen aan minister Vandeurzen duidelijk kunnen maken dat er geen 5.000 plaatsen zijn in de kinderopvang, aangezien we er telkens 3.500 plaatsen moeten aftrekken. Het zal de achterstand van de Nederlandstalige kinderopvang aantonen. Hij zal dus extra moeten investeren.

Ik ben er zeker van dat het de nodige argumenten - ook aan mijn CD&V-collega's - zal verschaffen om bij de Vlaamse minister te pleiten voor meer opvang en meer plaatsen in het Brusselse.

- *Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER HAMZA FASSI-FIHRI**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE**

*Personne ne souhaite la disparition de 3.500 places. Il importe pour Bruxelles de disposer d'un comptage juste et de veiller à un investissement supplémentaire, afin de faire face au besoin d'accueil de la petite enfance, côté néerlandophone.*

*Je suis persuadé que les arguments pertinents seront sur la table pour convaincre le ministre flamand de créer davantage de places et de structures d'accueil à Bruxelles.*

- *L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. HAMZA FASSI-FIHRI**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS**

**BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de start van het Pact voor een  
duurzame stedelijke groei".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie ingetrokken.

### MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING**

**betreffende "de organisatie van het  
Parlement van de Wereldreligies in Brussel"**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Debaets heeft het woord.

**Mevrouw Bianca Debaets.-** In 2014 vindt in principe in Brussel de belangrijkste interreligieuze én interlevensbeschouwelijke bijeenkomst ter wereld plaats met meer dan 10.000 deelnemers uit alle continenten. Brussel haalde het van de twee andere finalisten Dallas en Gualajara. Dat het Parlement naar Brussel zou komen, is een opportuniteit om Brussel in de verf te zetten. Er dienen zich immers wereldwijd enorme promotionele kansen aan. De organisatoren zullen

**LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le lancement du Pacte de  
croissance urbaine durable".**

**Mme la présidente.-** À la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est retirée.

### QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME BIANCA DEBAETS

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'organisation du Parlement  
des religions du monde à Bruxelles".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Debaets.

**Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- En 2014,  
Bruxelles devrait accueillir le plus important  
rassemblement interreligieux et interphilosophique  
du monde, réunissant plus de 10.000 participants  
de tous les continents. Ce choix représente une  
formidable opportunité pour Bruxelles, tant sur le  
plan promotionnel qu'économique.**

*Quel rôle réservez-vous à la Région bruxelloise  
pour contribuer au succès de cette entreprise ?*

gedurende drie jaar voorafgaand aan het congres "pre-parlementaire events" opzetten, die allemaal verwijzen naar Brussel.

Dit evenement biedt uiteraard ook grote economische kansen. Specialisten uit de toeristische sector becijferden dat het een economische return van ongeveer 40 miljoen euro zou opleveren. Dat is niet min, maar de organisatie van zo'n grote bijeenkomst vraagt natuurlijk heel wat inspanningen en middelen.

Welke rol ziet u voor het Brussels Gewest weggelegd om bij te dragen aan het succes van deze onderneming? Kunnen er daarvoor financiële middelen worden vrijgemaakt? Welke samenwerking is er mogelijk met Visit Brussels, bijvoorbeeld voor het gratis gebruik van congrescentra of voor korting op de huurprijzen? Er zijn natuurlijk heel wat congrescentra nodig waarin die tienduizend mensen kunnen vergaderen evenals culturele ruimtes, zoals Bozar en andere plekken. De steun van het gewest kan ook helpen om het evenement mee te promoten en om privésponsors mee over de streep te trekken.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** U vraagt via welke partners en op welke manier wij met dit initiatief kunnen samenwerken. Ik zie twee partners:

- de vzw Hoopvol Brussel. Het is aan de leden van de vzw om hierover te beslissen, maar het lijkt mij weinig waarschijnlijk dat zij een evenement met de omvang van het Parlement van de Wereldreligies zomaar aan zich voorbij zullen laten gaan. Anders zou ik mij vragen stellen over het nut van de vzw;

- Visit Brussels, dat zich al van bij het begin met dit dossier bezighoudt en waarvan de verantwoordelijken ook al een ontmoeting gehad hebben met de organisatoren van het evenement. Visit Brussels zal optreden als bemiddelaar bij de vervoersmaatschappijen zoals Brussels Airlines en de MIVB. De MIVB zal gevraagd worden om tijdens de volledige duur van het evenement bijzondere vervoerspassen aan te bieden.

Visit Brussels zal het evenement ook op een

*Des ressources financières seront-elles libérées à cette fin ? Quelle collaboration est possible avec Visit Brussels ? Le soutien de la Région pourrait aussi contribuer à promouvoir l'événement et à attirer des sponsors privés.*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Les partenaires que nous entrevoyons pour cette initiative sont :*

- l'asbl Bruxelles Espérance ;*
- Visit Brussels, qui jouera un rôle de facilitateur auprès de transporteurs comme Brussels Airlines et la STIB.*

*En outre, Visit Brussels soutiendra indirectement l'événement par le biais :*

- de guichets d'accueil à l'aéroport et à la gare du Midi ;*
- d'aide à la communication ;*
- du "Brussels Booking Desk", qui garantira le quota d'hébergement suffisant à des prix attractifs pour les participants.*

*Je reste extrêmement prudent quant à la possibilité d'un soutien financier.*

onrechtstreekse manier steunen, bijvoorbeeld via:

- de onthaaldesks op de luchthaven en in het Zuidstation;
- hulp bij de communicatie;
- en niet te vergeten de Brussels Booking Desk, die de garantie biedt van voldoende onderdak tegen aantrekkelijke prijzen, zodat deelnemers van over de hele wereld de verplaatsing naar Brussel kunnen maken en onderkomen vinden.

Verder blijf ik uitermate voorzichtig over de mogelijkheid om financiële steun toe te kennen.

Het zou nuttig zijn moest Visit Brussels het Parlement van de Wereldreligies een ontmoeting voorstellen met alle culturele instellingen of steun zou verlenen bij de uitwerking van de verschillende thema's en de programmatie van deze instellingen af te stemmen op dit evenement.

Visit Brussels kan daarbij de rol van bemiddelaar op zich nemen en zijn expertise ten dienste stellen voor de organisatie van het evenement. De heren Vanraes en Vanackere hebben enkele weken geleden de bestuurders van de vzw ontmoet. Wij zullen in contact met de organisatoren blijven.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Debaets heeft het woord.

**Mevrouw Bianca Debaets.**- Ik dank de minister-president voor zijn antwoord. Ik steun het idee om alle culturele partners samen te brengen en de bestaande mogelijkheden te bekijken.

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PIERRE MIGISHA

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,

*Il serait utile que Visit Brussels organise une rencontre entre les responsables du parlement des religions et les institutions culturelles ou apporte son soutien dans le développement des différentes thématiques et la mise en phase des programmations de ces institutions avec cet événement.*

*VisitBrussels, vu son expertise, pourrait jouer un rôle de facilitateur. Nous poursuivrons les contacts avec les organisateurs.*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Debaets.

**Mme Bianca Debaets (en néerlandais).**- *Je remercie le ministre-président pour sa réponse et je soutiens cette idée de réunir l'ensemble des partenaires culturels afin d'étudier les possibilités existantes.*

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. PIERRE MIGISHA

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU

**EN AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-  
LAST MET FINANCIËN, BEGROTING,  
OPENBAAR AMBT EN EXTERNE  
BETREKKINGEN,**

**betreffende "de subsidie aan de voetbalclub  
White Star voor de opleiding van jonge  
elitespelers".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Minister-president Charles Picqué zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer Migisha heeft het woord.

**De heer Pierre Migisha (in het Frans).-** Voetbalclub White Star van Sint-Lambrechts-Woluwe met maar liefst 400 leden en ploegen in verschillende leeftijdscategorieën zal volgend jaar in tweede klasse spelen. Dat is bijzonder goed nieuws voor de Brusselse sport.

*Het opleidingscentrum van White Star heeft een zeer goede reputatie. Jongeren komen van heinde en ver voor de trainingen en de infrastructuur. Het Fallonstadion telt meerdere terreinen van uitstekende kwaliteit. Het is geen toeval dat de Rode Duivels er regelmatig komen trainen.*

*De Royal White Star moet nu het gemeentelijk stadion aanpassen voor de wedstrijden van de tweede klasse. De club kan dus alle hulp gebruiken.*

*White Star ontvangt jaarlijks een subsidie van 100.000 euro voor de opleiding van jonge spelers.*

*Hoeveel de gewestsubsidie juist bedraagt, hangt af van de klasse waarin de club speelt. Zullen de subsidies aan White Star worden opgetrokken, nu de club naar tweede klasse promoveert? Is er bij het opstellen van de begroting met die mogelijkheid rekening gehouden?*

*Is het subsidiebedrag hetzelfde voor clubs van eenzelfde klasse of spelen ook andere factoren mee?*

**DÉVELOPPEMENT,**

**ET À M. JEAN-LUC VANRAES,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES,  
DU BUDGET, DE LA FONCTION  
PUBLIQUE ET DES RELATIONS  
EXTÉRIEURES,**

**concernant "le subside au club de foot  
White Star pour la formation de ses jeunes  
élites".**

**Mme la présidente.-** Le ministre-président Charles Picqué répondra à la question orale.

La parole est à M. Migisha.

**M. Pierre Migisha.-** Le White Star de Woluwe-Saint-Lambert vient d'être sacré champion en division 3 de football. Il jouera donc la saison prochaine en division 2, aux côtés de Charleroi, Mons, Visé et Tubize notamment. Il s'agit certainement d'une bonne nouvelle pour le sport bruxellois.

Après une saison également marquée par un brillant parcours en Coupe de Belgique de football, avec notamment l'élimination de deux clubs de division 1, le White Star a donc atteint un objectif important avec son équipe première. Ceci dit, c'est un club qui possède la particularité de se distinguer par des équipes d'âges divers avec un total avoisinant les 400 membres.

Son centre de formation est réputé et beaucoup de jeunes viennent parfois de très loin pour bénéficier du très bon niveau de ses entraînements et de ses infrastructures. Le complexe du Stade Fallon compte en effet plusieurs terrains (notamment synthétiques) de très bonne qualité. Ce n'est pas un hasard si les Diables Rouges de Georges Leekens viennent régulièrement s'y préparer à leurs matches.

Le Royal White Star est un club qui aura besoin d'un soutien maximum. Il faudra notamment mettre en conformité le stade communal pour que puissent s'y dérouler les matches de division 2.

Par ailleurs, le club reçoit actuellement, en tant que

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *De gewestelijke subsidieregeling maakt een onderscheid tussen voetbalclubs in eerste, tweede en derde klasse. Een deel van de subsidie is bestemd voor de werkingskosten, een ander deel voor de infrastructuur. Er zal binnenkort een nota bij de regering worden ingediend om de juiste subsidiebedragen per categorie te bepalen.*

*De gemeente kan voor de aanpassingen aan het gemeentelijk stadion een subsidie aanvragen in het kader van het gewestelijk meerjarenplan voor de ontwikkeling van de sportinfrastructuur. De regering zal beslissen hoeveel middelen ze zal investeren in door de club opgelegde of gewenste aanpassingen aan het stadion.*

*Het is niet omdat voetbalclub Union, toen het naar tweede klasse promoveerde, geen subsidies voor de aanpassing van zijn stadion heeft ontvangen, dat White Star geen aanvraag tot tegemoetkoming mag indienen. Maar wat als er ooit een stadion op eersteklassenniveau moet ingericht worden?*

*Ook al kan het gewest tussenkommen in het kader van zijn meerjarenplan, toch mag White Star altijd ingaan op een projectoproep. Hoe dan ook moeten*

club de troisième division, un subside annuel de 100.000 euros pour l'encadrement de la formation de ses jeunes.

Le montant de ce subside alloué par la Région dépend de la catégorie dans laquelle évolue le club. Par exemple, on sait que le Royal Sporting Club d'Anderlecht perçoit environ un million d'euros.

Dès lors, les subsides octroyés au White Star vont-il augmenter, étant donné ce passage en deuxième division ? Alors qu'on est en plein milieu de l'année budgétaire, cela a-t-il été envisagé, voire planifié ?

Le montant du subside est-il le même pour tous les clubs appartenant à la même catégorie - dans ce cas, en deuxième division - ou bien d'autres facteurs interviennent-ils également au-delà de l'aspect purement divisionnel ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Le dispositif régional distingue trois catégories de clubs sportifs de haut niveau en football : la division 1, la division 2 et la division 3. Les subsides sont différents selon les divisions. Nous devons encore en fixer les montants.

Nous pensons qu'il faudrait poursuivre nos efforts pour les clubs de football. Il faut tenir compte du fait qu'il y a toujours eu une part consacrée aux frais de fonctionnement et une autre à l'infrastructure. Une note sera prochainement déposée au gouvernement afin de déterminer les subsides octroyés aux différentes catégories. Je ne peux donc pas vous donner de chiffres pour le moment.

Par ailleurs, concernant les éventuels aménagements du stade communal, la commune pourra solliciter une intervention régionale dans le cadre de son plan pluriannuel de développement de ses infrastructures sportives. Ce budget est géré pour moi par M. Kir. Il reste toutefois à savoir quelle part d'investissement nous allons consentir pour la mise à niveau de stades de football dès lors que ceux-ci seront peut-être amenés à réaliser des aménagements exigés ou voulus par le club en tant que tel.

*we voorzichtig blijven: het gaat om gemeentelijke infrastructuur die onmogelijk kan worden aangepast aan de normen van eerste klasse.*

*Bovendien zullen we moeten nagaan hoe we onze krachten kunnen bundelen om het imago van het Brussels Gewest te bevorderen, rekening houdende met wat minister Antoine van de Franse Gemeenschap aankondigde.*

**De heer Pierre Migisha (in het Frans).**- *De maatregelen die hij aankondigde, gingen vooral over jeugdopleidingen.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Is hij ook van plan om werkingsmiddelen toe te kennen?*

**De heer Pierre Migisha (in het Frans).**- *Ja.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Is er nagedacht over de manier waarop subsidies van gewesten en gemeenschappen op elkaar aansluiten? Zullen de clubs een taalaanhorigheid moeten kiezen?*

**De heer Pierre Migisha (in het Frans).**- *Als ze subsidies van de Franse Gemeenschap willen krijgen, moeten ze aansluiten bij de Franstalige vleugel van de Voetbalbond. Die staat in de steigers.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Voormalig Vlaams minister Bert Anciaux heeft zijn oude droom dus kunnen waarmaken: de Belgische Voetbalbond wordt gesplitst!*

Lorsque l'Union est montée de division 3 en division 2, elle n'a pas reçu de subsides pour l'adaptation de son stade. Cela n'empêche pas le White Star de pouvoir solliciter des subsides, mais nous devons rester prudents, car s'il faut réaliser un stade en conformité avec les exigences de la division 1, cela fera débat.

Dans le cadre du plan pluriannuel de développement des infrastructures sportives communales, nous pouvons peut-être intervenir. Cela n'empêcherait pas que le White Star réponde à un appel à projets. Mais, de grâce, il s'agit d'infrastructures communales, dont l'usage n'est pas celui d'un grand stade en conformité avec les exigences de la division 1.

Par ailleurs, il conviendra d'examiner comment coordonner et harmoniser les efforts que nous menons en Région bruxelloise pour mettre en valeur l'image de Bruxelles, en tenant compte de ce qui a été annoncé par le ministre Antoine pour la Communauté française, en termes d'infrastructure et de fonctionnement.

**M. Pierre Migisha.**- Les mesures annoncées par le ministre Antoine concernent essentiellement la formation des jeunes.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- A-t-il également l'intention d'intervenir au niveau du fonctionnement ?

**M. Pierre Migisha.**- C'est effectivement le cas.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- La compatibilité entre les subsides régionaux et les subsides communautaires a-t-elle été examinée ? Les clubs devront-ils choisir un statut linguistique ?

**M. Pierre Migisha.**- S'ils veulent bénéficier d'un soutien de la Communauté française, les clubs bruxellois devront s'affilier à l'aile francophone, qui est en cours de création.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Cela signifie que l'ancien ministre flamand des Sports, Bert Anciaux, aura effectivement fini par obtenir la communautarisation du football belge !

**De heer Pierre Migisha (in het Frans).-** *De regering heeft zeer objectieve regels opgesteld, op basis van de divisie waarin de clubs spelen. In specifieke gevallen is het begrijpelijk dat u de situatie wilt evalueren, voordat u beslist om de subsidie van een club te verhogen.*

*Royal White Star is een uitstekende ploeg, die bovendien veel voor de jeugd doet en ze verdient dan ook de steun van de overheid.*

- *Het incident is gesloten.*

**M. Pierre Migisha.-** Le gouvernement a établi des règles très objectives, en fonction du classement des clubs. Dans ce cas précis - une situation nouvelle, en cours de saison -, il est tout à fait compréhensible que vous désiriez évaluer la situation avant de prendre la décision éventuelle d'augmenter le subside alloué à ce club.

Non seulement, le Royal White Star a formé une équipe première bruxelloise de bon niveau, mais il développe énormément d'activités pour les jeunes. Ces deux aspects s'inscrivent dans les objectifs poursuivis par les pouvoirs publics au niveau de la jeunesse et méritent dès lors leur soutien. Je vous invite à être particulièrement attentif à cet aspect dans le cadre de votre réflexion.

- *L'incident est clos.*